

日本と変わらぬ朝を お届けします。朝日新聞国際衛星版



本紙購読者への特典として、右記の週刊誌を特別価格で提供します。

週刊朝日	アエラ
現行価格 S\$10.60	現行価格 S\$9.80
↓	↓
特別価格 S\$6.00	特別価格 S\$6.00

定期購読申込書 (SUBSCRIPTION ORDER FORM) FAX: 6225-0709

申込部数 (NUMBER OF COPIES)	部	申込日 (DATE OF ORDER)	/ /
開始希望日 (COMMENCEMENT DATE)	/ /	会社名 (COMPANY NAME)	TEL FAX
氏名 (FULL NAME)	<input type="checkbox"/> Mr. <input type="checkbox"/> Ms		
配達先住所 (DELIVERY ADDRESS)	<input type="checkbox"/> 自宅 (HOME) <input type="checkbox"/> 会社 (OFFICE)		
請求先住所 (BILLING ADDRESS)	<input type="checkbox"/> 上記と同じ (SAME AS ABOVE) <input type="checkbox"/> 上記と別 (OTHERS)		
お申し込みのきっかけ (一つお選びください)	<input type="checkbox"/> 新聞 <input type="checkbox"/> パンフレット <input type="checkbox"/> NEWSLETTER <input type="checkbox"/> その他	週刊誌の併読を希望する場合は下記の週刊誌名に○をつけてください。 週刊朝日 アエラ	
定価 (1カ月) (MONTHLY RATE)	S\$110 (GST含む)	支払い方法 (PAY BY)	小切手 (CHEQUE) OCSからご案内します。3カ月前払いとなります。
お申し込み お問い合わせ (PLEASE CONTACT)	OCS (S) Pte. Ltd. TEL: 6225-8288 FAX: 6220-8644 または、Asahi Shimbun International Pte. Ltd. Tel: 6225-0667 Fax: 6225-0709 Email: info@asahi-np.com.sg Home Page: www.asahi-np.com.sg		

二〇〇四年 年賀はがきのご利益

増えつづける年賀状

Emailが普及しても、国内では年賀状の人気は一向衰えません。平成16年度用年賀はがきは11月10日(月)から発売されます。今年の発行枚数は44億4780万枚、前年比114%です。特にインクジェット対応のはがきが激増中とのこと。

写真入り年賀状

今年にはSARSで国内の家族や知人に心配をかけました。「百聞は一見にしかず」。元氣な家族の写真付き年賀状はいかがでしょう。たくさんの方々の年賀状の中でひとときわ目を引くはずです。

達人の年賀状

印刷された文言のほかに、一言で充分です、手書きのメッセージを添えましょう。「お元気で」「今年はずいぶんお会いしたのですか?」「○○ちゃんは元気ですか?」。あなたの思いやりが伝わります。

年に1度のチャンス

久しく連絡を取っていない旧友や知人、絶交状態の相手に送れます。「お元氣ですか」「ごぶさたしています」「ごめん」など、手書きのメッセージを一言添えて……。

(~) * () * () * (@) * ()

早割 11月25日までに申し込みの方は
正規料金から10%割引いたします。
11月25日 必着

年賀状

季節の御挨拶
パーティオリジナル

- 1 シティ ●パーティ年賀状
- 2 マーライオン
- 3 ラッフルズ
- 4 ドリアン

【価格/枚数】

種類	デザイン番号	枚数/価格
パーティ年賀状	1・2・3・4	50枚...s\$120 100枚...s\$140 (100枚以上は50枚増す毎にS\$30up)
写真入り年賀状	A・B	50枚...s\$210 100枚...s\$240 (100枚以上は50枚増す毎にS\$30up)
喪中ハガキ	C	50枚...s\$100 100枚...s\$120 (100枚以上は50枚増す毎にS\$20up)

締切12月15日 必着

大変混雑いたします。お得な「早割」をご利用ください。

年賀状のお申し込みはパーティへ。お電話で、申し込み用紙をご請求ください。

TEL: 6224-8912

★生活向上マガジン
パーティ
唯一の無料宅配月刊誌
愛され続けて10年

SPAIN

夢紀行

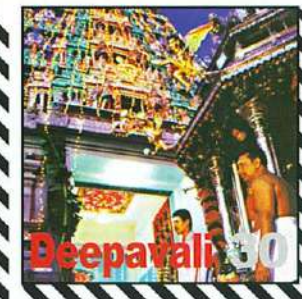
第39回

スペイン編



ユニークな海岸(イビサ島)

多民族国家スペイン。
 スペインには主な言葉だけでなく、スペイン語であるカステイリャ語、バスク地方のバスク語、カタルーニャ地方のカタルーニャ語、バレンシア地方のバレンシア語、ガリシア地方のガリシア語があります。
 道路標識には、その土地の言葉とスペイン語が併記されています。



『パーティ』オンブズマン*による、紙面批評。

*オンブズマン (Ombudsman) とは、「代理人」を意味するスウェーデン語で、18世紀に「王の目」と呼ばれたことに始まり、19世紀には「議会の代理人」として公職となりました。現代では、「第三者による監査」を意味する言葉として広く使われています。

娘たちの成長振りを見ていると、いい子に育ってくれたなあ〜と思える時もあれば、ダメな母親だ〜と自責の念に駆られる時もあります。そんな時、相田みつをさんの書にふれると、心が落ち着き励まされ元気が出ます。「人間を育てる」という大役に携わっている者として、時にはこういう命の洗濯が必要です。そうすると笑顔で子どもに向き合う事ができます。

新企画、せっかくなら一般受けするものを、P8のカラー写真を次ページ以降に持っていけないのでしょうか？ もったいない。ゴールドコーストについて補足。ショッピングセンターは午前11時過ぎに開く所が多いです。クリスマスはマクドナルドとセブンイレブン以外のお店は閉まるので要注意。植物誌の字と写真のバランス、もう工夫欲しいですね。

東京で誕生日を迎えた娘は、帰国してから、幼児教室の先生やお友達に再び誕生日を祝ってもらい大喜びです。家に帰ってからも教室でもらったケーキの首飾りをして、一人で自分の名前を呼びながら「ハッピーバースデー」を歌っていました。娘には、ずっと幼いままでいてほしいです。

紀行エジプト編。私もエジプトには行ってみたいと思っていましたのでとても関心もてましたが、この夢紀行の企画、そろそろ潮時のような気がします。「まんだりん面白話」華人いろいろ。私は今まで気にしなかったというより分からなかったことなので勉強になりました。あと最後のページの『パーティ』カード特典、あのように案内してくれると便利ですね。

京都はこれから紅葉の時期、秋の観光シーズン到来です。修学旅行生がワゴン車で、グループに分かれて観光している姿を見かけます。日本の歴史や文化を探る上では欠かせない地です。でも、もう1度！ ある程度、年を重ねてから訪れてみてください。伝統ある町屋の風景、重厚な歴史建造物が心にしみ入ります。この町に住んで良かったと思える瞬間です。

Naomiに掲載されていたヒット曲「ナオミの夢」は、イスラエル出身のデュオ「ヘドバとダビデ」が歌って東京国際歌謡音楽祭でグランプリを獲得した曲です。確か、B面はヘブライ語で歌っていました。「ナオミ」はヘブライ語で「快い」と言う意味だと友人の奈緒美から聞いたことがあります。P19の「華人いろいろ」はルビが振ってあれば読みやすいかもしれません。

勤続●年のご褒美にももらった特別休暇で、イギリスの英語学校に短期留学してきました。久しぶりの学生生活を満喫です。社会人ばかりのクラスでスイスのIT会社員、ドイツのNGO職員、ポーランドの弁護士さんもありました。みんなちょっとあやしい英語で自分の仕事を雄弁に語ります。私は仕事の話をするのが苦手で、日本でもめったにしゃべりませんが、さすがに必死で説明せざるをえませんでした。自己表現は、永遠の課題です

10月号では、「現役東大生による家庭教師で帰国受験を制す！」の広告が目にとまりました。どんなシステムなのでしょう。確かに帰国する子供たちには受験は大きな問題(日本にいる子どもですが)ですから、市場として成り立ちますよね。在星教育を考える企画みたいなものはいかがですか。あと、在外選挙を紹介する大使館のページもありましたね。ぼちぼち総選挙ですが、どのくらいの方が投票に行かれるのでしょうか。

今月は作者都合により「シンガポールの食文化」は休載いたします

次号の特集はクリスマス・ディナー&忘年会です。
 「人気レストランのパウチャーがじゃんじゃん当たる」。



岡田 亜津子(主婦)
 滋賀県生まれ。
 在星5年。



佐々木 久弘(会社員)
 東京都生まれ。
 在星4年。



杉野 由美子(ライター)
 鹿児島県生まれ。
 帰国7ヵ月。



森川 暁子(新聞記者)
 埼玉県生まれ。

夢紀行(第39回)	05
「スペイン」	
今月の特集	08
「旅行」	
今月の特集	14
「ホテル」	
ADSL生活	15
菅原 真理子 日本のお席芸「色物」	
混沌イングリッシュ(第11回)	16
三木カオス「flea」	
にっぽん細見(第23回)	17
小橋 繁好「メール昨今」	
ぼうけんごろう(第23回)	18
田中 龍佳「短命は霊媒のモト」	
まんだりん面白話(第24回)	19
島 珠雄「講華語運動」	
漢方百話(第12回)	20
「更年期障害」	
南の国のおとぎ箱	21
積みく「蜜の木の由来」	
女性の心とからだ(第11回)	22
KIYOMI「不妊症」	
帰国妻日記(第6回・最終回)	23
「秋」	
時事刻々(第14回)/眼鏡からウロコ	24
「都会派ワニに要注意」	
シンガポール植物誌/日本人幼稚園	25
長木 美代子「着生シダ」	
耳より情報	26
Information	
伝言板	28
じゃらん ²	
イベント情報	30
「ゆく月・くる月」	
アンケート	31

特典

Parti
 MITA(P)113/12/2002
 Publisher
 Parti Pte Ltd
 66A Tras Street Singapore 079005
 TEL:6224-8912 FAX:6225-2909
 Chief Editor
 Takamori Kazunori
 Chief Writer
 Koike Kazutaka
 Sales
 Hayato Uchida
 Designer
 Reina / Kyoko
 Printer
 Innotech Communication Pte Ltd



Cafe Del Marのビーチ
店内から流れる音をききながら、サンセットを眺める人々。
http://www.cafedelmar.com/

あざやかな夕焼け
イビサ島の西側はサンセットが名物です。

夜のイビサ島の裏通り
ファンタジー

タール黒く染まった海水
2002年11月19日(現地時間)、ガリシア地方の沖合
いで約7万5000キロリットルの石油を積んだタン
カー「プレスティージ」が2つに折れて沈没しました。

●イビサ

西地中海、バレアレス諸島
に浮かぶイビサ。ヨーロッパ
の人気リゾートです。

ピンク・フロイドの音
楽で有名な映画「モア」
に描かれ、村上龍の
小説タイトルにも
なりました。19
99年に世界遺
産に登録され、最
近では「究極のリ

舗目、日本では都内5店舗、全国
7店舗、世界41カ国、576店舗
と勢いのあるブランドです。「P
Private label Apparel」型と称
される企業形態で、アパレル商品
を企画から生産、販売まで一貫し
て取り扱います。ユニクロ、アメ
リカのGAP、香港のESPRIT、
イタリアのBENETTON、
スウェーデンのH&M、同じくス
ペインのマングゴなどもこの形態
を取っています。流行をいち早く
とりいれ、手ごろな値段で敏速に
「旬な」商品を市場に流します。
こうした中で、決まったテイス
トにかたよらず、カジュアルから
フォーマル迄、様々な趣向の商品
を幅広くそろえているのがZARA
のスタイルです。常に1万1
000程度のアイテムをそろえ、
企画から店頭納品まで2週間と
いう早さで投入します。

サクラダファミリア
着工より100年今もなお、建設中。
はたして、設計者の意図どおり
に仕上がっているのでしょうか?



バエリア
ムール貝は、スペインの水産物の中でも一大
産業です。

「着衣のマハ」(プラド美術館所蔵)
フランシスコ・ゴヤの連作で、もうひとつ「裸体のマハ」
があります。マハとは伊達女の意味です。

マドリードの白い宮殿
ルネッサンス様式です。



●首都マドリード

マドリードはスペインの
ほぼ中央、ヨーロッパで一
番高いところ(標高655m)
にある首都です。見どころ
は市内の中心に集まってい
ます。王宮、重厚な貴族の館、
整備の行き届いた大通りなど、
スケールの大きさに圧倒され
ます。

「プラド美術館」は約3万点の
絵画を所蔵し、世界3大美術館と
して、パリのルーブル美術館、ロ
ンドンのナショナルギャラリー
と並び称されています。他の2つ
と異なるのは、絵巻品が一切ない
という点だそうす。

デピット・ベッカムの移籍が話
題を呼んでいるレアルマドリー
ドもこの地を本拠地としています。

●バルセロナ

19世紀末のバルセロナでは、カ
タル・ニャ地方独自の文化を作
ろうという運動が高まりました。
これが「モナルニスモ」と呼ばれ、
フランスの「アール・ヌーボー」に
並ぶ、近代主義の思想です。ダリ、
ピカソなど、数々の鬼才を生みま
した。アントニオ・ガウディもそ
の一人で、数々の建築作品をバル
セロナの町に残しました。

なかでもサグラダファミリア
(聖家族教会は、ガウディの死後

約70年、現在もなお工事中の大プ
ロジェクトです。完成まであと1
00年とも200年とも、もつと
それ以上だとも言われています。
日本からもボランティアが出て
建設に協力しています。

●ガリシア地方

ポルトガルとの国境に位置す
るガリシア地方は言語もポルト
ガル語に近く、ガジェーゴと呼ば
れます。古くからの巡礼地で、ケ
ルト人の末裔が多く住んでいます。
海を隔てたアイルランドやスコ
ットランドの文化と似た、フラメ
ンコとは異なる、バグパイプや民
族音楽やダンスの文化を継承し
ています。

ケルト人はヨーロッパの先住
民で、紀元前6世紀には世界史に
登場します。自然の樹木、川や泉
を崇拝し、文字をもたず、妖精の
物語をもつ人々の集団です。その
優れた鉄や金属の技術は、古代ヨ
ロッパの文明史に輝きをほな
つています。アイルランドのP.
マッカーナ教授は「古代ケルト人
は、民族集団というよりもむしろ
文化集団である」と言っています。

ラクセーションパラダイスと呼
ばれている島です。
約六千年前の「タラヨット」と呼
ばれる巨石遺跡群が今もなお残
っています。紀元前からフェニキ
ア、カルタゴ、ローマ、ビザンティ
ン、イスラム、カタルニア、と異文
化がぶつかり合い、融和していっ
た様子うかがえます。
ここでは断崖に囲まれた小さ
な浜辺、美しいサンセットが見ら
れる砂浜、いろんなタイプの美し
い「海岸を楽しむ」ことができます。
夏の間には、この海岸でのんびり
骨を休めようと、大勢の観光客が
訪れます。
おすすめは、夕方にオープンし、
まったりしたBGMを流しながら、
サンセットを演出してくれるカ
フェ(Cafe Del Mar)。夕日が沈む
のにきつちりと曲を合わせるあ
たりが、見事です。海岸に面した
オープンカフェになっており店
内にも席はありますが、ぜひ外の
席でお楽しみください。
バルセロナ、マドリードからい
ずれも飛行機で、約1時間。観光
シーズンは、7月上旬〜8月末ま
で。それを外すと、イビサはただ
の田舎の島。「閉まっているレス
トラン」や「閉散としたリゾート
ホテル」などといった、「宴の後」
の風景を1日中見続けることに
なります。 ■(Re)

\$5でお釣り

AMPANG HOMELAND YONG TAU FOO

100 Orchard Road #01-09 Hotel Meridien Shopping Centre Tel:6732-4880




揚げたてあつあつの自家製オリジナルヨントーフショッ
プ。KL、AMPANG発の人気店がシンガポールに
進出しました。その味は、ローカルのマレーシ
アツアーに組み込まれているほど。

店頭にならぶ具をセルフサービスで選
ぶ形式ではありません。オーダーは席までと
りにきてくれます。お任せでミックスを注文して
も、1人前\$5でおつりができます。おすすめは油條(U-TIAO)
、\$0.70。サクサクにあげられたオフ(よく、おかゆやバクテ
ーに入れるもの)に魚のすり身が入ったサンドです。それか
ら班?鶏翼(PANDAN CHICKEN WING)\$2.00。パンダン
の香りがついた手羽先は、ほどよいローカル風味が○。

お値段は各\$0.70。 ■(Re)

法人向 ADSL無制限

\$250~\$299/月

STATIC IP 512kbps
DYNAMIC IP 512kbps

セキュリティ・ウィルス対策
LAN構築・国際IP/VPN
国際テレビ会議
IP国際電話・日本まで12¢/分

ご家庭向
\$19~\$56/月

512kbps ケーブル

HP
AthlonXP 2.4Ghz,
256MB, 40GB HDD
15" TFTモニター
CD-RW+DVD
\$2199

D325 SF/CT

SONY
Celeron 2.0Ghz,
256MB, 40GB HDD
15" XGAモニター
CD-RW+DVD
\$2199

Office XP Personal
画像・音楽ソフト多数

PCG-FR55G/B

TOSHIBA
Celeron 2.0Ghz,
256MB, 30GB HDD
CD-RW+DVD
\$1999

Office XP Personal
楽々め等ソフト多数

Dynabook A8

日本語XPパソコン
MESSAGE-1
AMD PRO 2.0Ghz
128MB, 30GB HDD
CD-ROM, FDD
モニター別
\$989

eラーニング モニター 募集中!

e点

「わかる」「できる」が実感できる
小中学生向けの新しい学習法!
早稲田アカデミーで学習指導
+ 自宅でeラーニング
二つの勉強法で効果倍増!

e点

高校受験 e点 模擬試験 パソコン学習

中学3年間の総復習を自宅で!
3ステップ学習法で合格へまっしぐら!日本では話題の自宅学習法!

パソコン学習

富士通 eラーニング
英検・漢検・TOEIC
パソコン教室

T M NETWORK

TOTAL MESSAGE NETWORK

日本人スタッフによる完全サポート&アフターケア(会費・月\$10)

6549-5803 (PC・修理他) IT総合サービス

6549-5804 (法人様用)

9853-5618 (携帯)

20 SCIENCE PARK RD #03-33 TELETECH PARK
SINGAPORE SCIENCE PARK 2 (S) 117674

(月~土 9AM~5PM) http://www.fmnetworld.com

アンコール遺跡群 ANGKOR

旅行特集



10月号「足を延ばして思い出づくり」に引き続き、今月も旅行特集「近場でくつろぐ年末年始」を内容盛り沢山でお届けします。

ペットもリゾートへ 旅行時の問題はお留守番のペット。

A/オーナーは実績25年のリムさん B/豊かな自然を求めて C/鳥も共存 D/子犬がなつき、飼い主のよう E/種類も豊富な犬舎



「アニマルリゾートは「ペットの第二の家」」
マレーシアにきたの？と錯覚しそうな広大な野原。馬やうさぎなど多くの動物を飼っているのは、身近に自然が感じられるこの子どもたちのため。
実際に多くの学校から子どもたちが訪れます。また、幼児連れの母親や猫の散歩に来る人など、憩いの場として利用されています。
ここでは犬の訓練やしつけ、ペット商品や子犬の販売などの他に、敷地の一部に捨て猫を収容するゲージを提供するなどのボランティア事業も行っています。
しっかりとしたハウスルーがあり、それを守る事がひいては自分のペットを守る事になります。顔写真付きカルテには、餌の種類、注射記録、かかりつけ医のアドレスも。滞在中に体調を崩したら、その医者に連れていってくれます。市販の餌はそのブランド名を、医者が出す餌はそれを持ち込むというように家と同じモノが食べられ安心です。犬舎は体別別、エアコンの有無など何種類もあり、手作りの餌などにも細やかに対応してくれます。
リピーターが多く、来年の1月5日まで予約はいっぱい。チャイニーズニューイヤヤーの為には今から予約を入れた方がよさそうです。 ■(下)

近場にある世界遺産

カンボジアは高温多湿な熱帯モンスーン気候に属しますが、特に11月から5月までの乾季は絶好の観光シーズンです。
シンガポールから、遺跡群近郊の小都市、シムリアップには直往便で2時間と気軽に行けます。

アンコール遺跡の経緯

アンコール王朝は9世紀から13世紀まで栄えましたが、15世紀前半にアユタヤ王朝に滅ぼされてしまいます。その後、スペインやポルトガルの宣教師たちが、遺跡群の美しさに感激したという記録があるくらいで、長い間、密林の中でペールに包まれていました。19世紀、フランスの雑誌で取り上げられ注目され、調査が行われましたが、20世紀半ばからの内戦によって荒廃してしまいました。
一九九〇年代に入って、ポルポト政権の崩壊、世界遺産への登録、各国の援助など、遺跡を修復、保存するプロセスが整い、現在に至ります。

アンコールワット

カンボジアの国旗の中心にも描かれているアンコールワット。「寺院のある都市」を意味します。12世紀初頭から中頃にスールヤヴァルマン2世によって建立されました。周囲5.6キロの外壁に囲まれ、4つの門、3つの回廊、5基の塔、塔を結ぶ階段で構成されています。
なかでも、回廊にある浮き彫りのレリーフは見応えあり。アンコール王朝時代の絵巻物といった感があります。
古代インドの叙事詩をかたどったものや、スールヤヴァルマン2世の偉業を讃えたもの、天地創造神話をあらわしたものなど、どれも圧巻です。

アンコールトム

「大きな都市」を意味するアンコールトム。建立当時、大乘仏教を信仰していたため、遺跡には仏教的な要素が数多く残っています。また、当時のクメール人が信仰していた宗教の世界を表現しているとも言われます。
観世音菩薩を祀る仏教寺院、バイヨンが中心にあります。寺院の上部テラスには観世音菩薩の四面塔が安置されています。尊顔が四方を向いていますが、これは仏の慈悲が世界中に行き届くようにと願いが込められたものです。 ■(錦)

ランカウイ島4日間

月日	都市名	交通機関	時間	日程	食事
1/22 (木)	シンガポール	MI 364	14:35 16:00	シルクエア機で一路、ランカウイへ到着後、専用バスでホテルへ。チェックイン後フリー。	O X
1/23 (金)	ランカウイ			ホテルにて朝食後終日フリー。	O X X
1/24 (土)	ランカウイ			ホテルにて朝食後終日フリー。	O X X
1/25 (日)	ランカウイ	MI 367	20:45 22:10	ホテルにて朝食後出発までフリー。夕方、専用バスで空港へ。シルクエア機で、帰郷の途へ。シンガポール到着。送迎後、解散。	O X X

費用に含まれるもの
・往復エコノミークラス航空運賃・ホテル宿泊費・食事(毎朝食のみ)・空港税・戦争保険
宿泊先: BERJAYA LANGKAWI BEACH & HOTEL RESORT
料金: 大人\$5780 子供\$5710

産経ニュース 特別企画

年末年始・中国正月

…人気のモルディブ…
★モルディブ7日間 12/27発 大人: \$2880より
★モルディブ7日間 1/19発 大人: \$2180より
★モルディブ5日間 1/23発 大人: \$1980より

…リゾート派には…
★ランカウイ4日間 1/22発 大人: \$780より
★ブーケット4日間 1/21発 大人: \$1030より

…遺跡めぐりは…
★アンコールワット3日間 1/23発 大人: \$1430より

…オーストラリア方面…
★ゴールドコースト5日間 1/21発 大人: \$1730より
★パース 5日間 1/21発 大人: \$1980より

世界遺産・アンコールワット3日間

月日	都市名	交通機関	時間	日程	食事
1/23 (金)	シンガポール	MI622	08:40 09:50	シルクエア機でシンガポールへ到着後、日本領事館からの送迎を受け、アンコールワット遺跡群へ。市内レストランで昼食後、アンコールワット遺跡へ。夕方、ディナーショーをみながら、夕食は市内レストランで。	X O O
1/24 (土)	シムリアップ			ホテルにて朝食後、午前中、大回り遺跡群観光コースへ。市内レストランで昼食後、小回り遺跡群観光へ。夕食はディナーショーをみながら。	O O O
1/25 (日)	シンガポール	MI622	10:40 15:10	ホテルにて朝食後、空港へ。シルクエア機でフアンベン経由、シンガポール到着。お疲れさまでした。	O X X

費用に含まれるもの
・往復エコノミークラス航空運賃・ホテル宿泊費・食事(朝食2、昼食2、夕食2)・日程記載の観光ガイド、入場料、車代、空港税、戦争保険
宿泊先: CITY ANGKOR HOTEL
料金: 大人\$51430 子供\$51230

CREATIVE GOLF by Joe

信頼されて15年 ゴルフのことならなんでもご相談ください

個人・会社でお持ちの中古クラブセット、買い入れいたします。

中古ゴルフクラブ 専門店

現金買い入れ、値段は応相談
出張査定、買い取り、配達も致します。
ご来店前にお電話ください。

Blk 333 Kreta Ayer Road #02-17 TEL: 6227-7760 H.P: 9633-9086
E-Mail: creativegolf@pacific.net.sg

Animal Resort

「家と同じ環境」を提供します。

料金	for	for
扇風機の部屋 (1日)	エアコンの部屋 (1日)	
小型犬 \$15	全犬種 \$25/1日	\$15/1日
中型犬 \$16		
大型犬 \$17		
超大型犬 \$18-19		
お散歩 (2回/日) \$5		
ペットの送迎 (1回) 営業時間内 (9:00~17:00) \$40		
営業時間外 (Public Holiday, 土、日) \$50		
医者への送迎 \$30		

ハウスルー

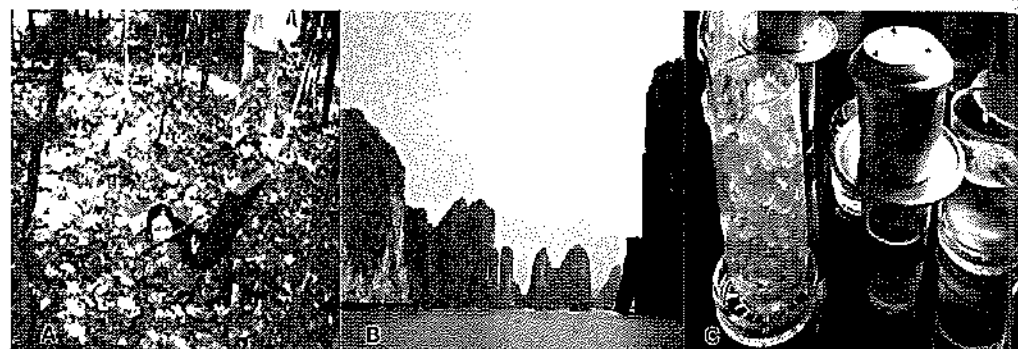
初回に持参の事
1. 注射済証明書(Distemper/Lepto/Hep.Parvo&Coronavirus)
2. 鼻のワクチン済証明書(VACC-Bordetella)
3. ドックライセンス
※ノミ・ダニの駆除も必須ですが、こちらでも承ります。

初回に持参の事
1. 注射済証明書 (FVR、接種後1年以内のモノ)

Animal Resort
181 Seletar West Farmway 5
Tel: 6338-7665
Fax: 6234-1360
rioted@singnet.com.sg
www.riotedkennels.com

ベトナム VIETNAM

旅行特集



特に女性に人気

ベトナムは最近、特に女性に人気です。活気のなかに歴史がある風景や可愛らしい伝統工芸品、中国やフランスの影響を受けた色とりどりの料理など、ハートをくすぐるものは多い。

一九八〇年代後半からの「ドイモイ政策」の結果、都市部は整備され、治安も安定しました。東洋のバリといわれるホーチミン、伝統文化が色濃く残る首都ハノイ

魅惑の首都、ハノイ

ベトナム北部、政治と文化の中心地でもある首都ハノイ。初代大統領ホー・チミンのお墓や歴史や民族を知るさまざまな博物館はベトナムを知る貴重な資料です。また、農民の生活を題材にした伝統芸術の水上人形劇はユニモラスな動きが特徴。不思議な時間が過ぎてゆきます。

ハノイの近くには、陶磁器の村バッチャンや版画の村ドンホーなどもある。おみやげも充実。旧市街地区には市場が並び、ベトナムならではの伝統工芸品や掘り出し物を買えます。

絶景、ハロン湾

ハノイから東へ約150 km、世界遺産にも登録されているハロン湾は「海の桂林」と呼ばれています。海面からそびえ立つ断崖絶壁の奇岩は水墨画の世界ようです。「ハロン」とは「龍が降り立つ」という意味で次のような伝説に由来します。昔、外敵に悩まされていたこの地に、龍が空から舞い降り、敵を蹴散らし大小の宝を吐き出しました。その宝が海に浮かぶ岩になりました。

ハロン湾内を周遊するツアーや鍾乳洞に行くツアーは、浮世離

ホーチミン散策

ベトナム南部最大の都市、ホーチミン。中心のドンコイ通りはお洒落な雑貨ショップやレストラン、ギャラリーなどが並ぶ人気スポットです。また、近代化された都市部の中には、フランス統治時代を彷彿させる建築物が点在しています。

ベトナム最大の市場、ベンタイン市場には何軒もの小さい店があり、生活用品、食べ物まで売っている。1日中いても飽きない場所です。

ベトナムの歴史を知る、雑貨を買う、食を楽しむなど、独自のコースを考えるのも楽しいです。

クチ地下トンネルツアー

ホーチミンから日帰りで行けるクチの地下トンネルツアー。トンネルはベトナム戦争時に完成しました。アリの巣のように広がり、長さは250 kmにもなります。最大で1万人ほどがトンネル内で生活していました。米軍はその存在を知っていましたが、攻略しきれませんでした。

狭い入り口は小柄なベトナム人だからこそ入れるくらい小さいもの。普段はガイドにしかわからないほど、見事にカムフラージュされています。 ■(錦)

バリ島 BALI

旅行特集



島を満喫

買い物、観光、リゾートライフ、自然探訪と様々な過ごし方ができるバリ島。シンガポールからは飛行機で約2時間です。

活動派の人にはまさにパラダイス。世界的に有名なビーチリゾートでシュノーケリングやサーフィン、スキューバダイビング、ジェットスキーなどマリンスポーツを堪能できます。また、島中央部のプヤン湖でのカヤックやアユン川でのラフティング(急流下り)、ジャングルトレッキングやサイクリングなど、自然を楽しむツアーもたくさんあります。

一方、のんびりと過ごしたい人はリゾートホテルでくつろいだり、どかな田園風景を眺めたり。非日常的な空間が心を和ませてくれます。

必見、バリ文化

インドネシアはイスラム教の国ですが、バリはヒンドゥー教が核となった独自の文化です。ガムランの音色にのせて幻想的に踊るバリダンスや独特のリズムのケチャックダンスは必見。神秘的な世界に浸ることが出来ます。

バリの芸術の中心は島中央部のウブドウ地区。多くの美術館やギャラリーがあり、伝統工芸品も数多くあるので、目と心の保養にもってこいの場所です。

バリエステ

リラクゼーションが目的の人におすすめるのがバリ式のエステ。日本からエステだけのためにツアーが組まれるほど人気があります。近年快適なスパが次々とオープン。なかでもエッセンシャルオイルを塗って、全身を丁寧に優しく揉みほぐしてくれる、バリ式マッサージは天にも昇る気分です。

ショッピング

バリには思わず欲しくなるおみやげがたくさんあります。フクロア調のアクセサリー、木のぬくもりが伝わるインテリア用品、アンティークグッズなどお洒落な工芸品ばかり。まさにショッピング天国です。小さなショップを巡るのも、大型ショッピングセンターを利用するのも楽しく、時間が経つのを忘れてしまいます。

人気ホテル

ニッココバリ リゾート&スパ
高級ホテルが建ち並ぶヌサドゥア地区の最南端にあるニッココバリリゾート&スパ。人気のある、スケールの大きな日系ホテルです。40メートルの断崖の上にあります。部屋から見るオーシャンビューは最高。日本人スタッフがいるので、安心してリゾートライフをおくれます。 ■(錦)

旅の必需品は郵船トラベル

パッケージツアー			
年末・年始	〇…空席有	△…残席わずか	×…ご満席
○バリ島	3泊4日	1/11発 SQ 日帰り	○大人\$890 子供\$510
○パース	4泊5日	12/28発 SQ	○大人\$900 子供\$570
○ゴールドコースト	4泊6日	12/27発 SQ	○大人\$950 子供\$570
○モルディブ	4泊6日	12/29発 SQ	△大人\$2510 子供\$1600
旧正月			
○バリ島	3泊4日	1/21発 SQ 日帰り	○大人\$890 子供\$510
○パース	4泊5日	1/22発 SQ	○大人\$900 子供\$570
○ゴールドコースト	4泊6日	1/20発 SQ	○大人\$950 子供\$570
○モルディブ	3泊5日	1/22発 SQ	○大人\$1040 子供\$520

スタークルーズ10周年記念キャンペーン

★ランカウイ・ブーケットクルーズ3泊4日(日曜日発)
11/2・9・16

★マラッカ・KLクルーズ2泊3日(水曜日発)
11/5・12・19

★ウィークエンドクルーズ2泊3日(金曜日発)
11/7・14

上記のコースにお申し込みいただいたお客様は、通常価格より\$100の割引(BA-DCカテゴリー)とさせていただきます。

11月より、高島屋SC及びスタークルーズにてジョイントプロモーションを行う予定です。

年末・年始	
12/24~26	マラッカ・KLクルーズ
12/28~31	ランカウイ・ブーケットクルーズ
12/31~1/2	マラッカ・KLクルーズ

旧正月	
1/21~23	マラッカ・KLクルーズ
1/23~25	ウィークエンドクルーズ

残席ございます！ご予約はお早めに！

どこに行こうか今度のお正月 ★★★★★ JTB年末年始特別設定パッケージ

エメラルドグリーンのに開まれる

モルジブの休日7日間

12/28(日)発/パラダイスアイランド・ビーチバンガロー泊
大人: \$2998, 子供: \$2398(大人、子供とも3名様より割引)

ゴールドコーストの休日5日間

12/30(火)発/コートヤード・バイ・マリオット泊
大人: \$1718, 子供: \$1518

パースの休日5日間

12/30(火)発/パースシェラトン泊
大人: \$1398, 子供: \$1228

- ゴールドコーストの休日5日間
1/20(火)発/コートヤード・バイ・マリオット泊
1/21(水)発/ANAゴールドコースト泊
- バリ島の休日4日間
1/20(火)発/バリ・ヒルトン泊
1/21(水)発/ニココ・バリ泊
1/22(木)発/バリ・ハイアット泊
- ブーケットの休日4日間
1/21(水)発/ル・メリディアン・ブーケットまたは
パンヤンツリー・ブーケット泊
- ランカウイの休日4日間
1/21(水)発/タンジュン・ルー泊

中国正月(守台帰)
料金につきましてはお問い合わせ下さい。

バリ島の休日4日間

12/29(月)発/ロイヤル・スミニャク(旧インペリアル)泊
大人: \$1088, 子供: \$998(3名様より子供のみ割引)

12/31(水)発/ニココ・バリ泊
大人: \$1228, 子供: \$1138(3名様より子供のみ割引)

JTBリヤンコートMEIDIYA店は9月30日を持ちまして
JTB高島屋トラベルサロンに統合移転致しました。これからは
皆様へより良い旅のお手伝いができますよう努めてまいります

JTB高島屋トラベルサロン(高島屋4F)
391 Orchard Road #04-02 Singapore 238872
TEL: 6735-2345 FAX: 6735-7871
E-mail: pkgtourjtb@sg.jtbasia.com

カオラック KHAOLAK

旅行特集



カオラックはブーケット空港から田舎道を車で約45分北上した国立公園内にあるリゾートエリア。

5キロメートルもの美しい海岸線には
椰子の樹木がそびえたち、
砂浜のすぐ間近まで山側の緑がせまる、

手付かずの自然が残るところです。
空気が澄み渡り静寂につつまれたカオラックは
ブーケットのように土産物屋やナイトライフは
充実してはいません。
しかしその分のんびりできることをお約束します。

隠れ家リゾート

ここではヨーロッパの滞在者を
をちらほら見かける程度で、もち
ろん団体客が押しかけることは
ありません。日本のガイドブック
やツアーでもとりあげていない
ので、喧嘩とは無縁なのももちろ
んのこと、ホテル内の食事などの
料金がとてもリーズナブルなの
がうれしい限りです。

ホテルは海岸沿いに点在して
おり、どこもまさに隠れ家よう
な雰囲気。大きなビルディングタ
イプのホテル、大型リゾートはあ
りません。

自然に溶け込むように遠慮が
ちに建てられたヴィラタイプば
かりです。このヴィラも海岸線
の美しさをそのまま維持し、ホテ
ル内の樹木もそのまま残そうと
の配慮がうかがえます。
大きなプールや数々のレスト

快適なヴィラで自然を満喫

アジアの自然豊かなリゾート
に行く、自然が残っているとい
はるほど宿泊施設がダイバーご用
またはバックパッカー向けの質
素なバンガローになるのが常で、
快適さまではなかなか望めませ
んと。ところがカオラックの場合
は自然環境抜群でありながらも設
備のしっかりとした洗練された
ヴィラに快適に滞在することが
できるのです。しかもリーズナ
ブルな価格で家族でもカブプル
でも気軽に泊まる事ができる、
その絶妙なバランスがまたすば
らしいところです。

A/白い建物と緑のコントラストが美しい B/ホテルからはプールと海が望める C/緑深いホテルの中で



デサル DESARU

旅行特集

車で2時間ほど。
フェリーでチャンギから
45分というロケーションの
デサル・ベルタナ・ビーチ・リゾートは、
正に今月号のテーマ
「近場でくつろぐ年末年始」
にふさわしいリゾートと
言えるでしょう。

ゆつたり施設でゆつくりリゾート

日本人スタッフ常駐で、案内板
メニューなどにも日本語があり
安心です。

お城のような三角の屋根の建
物に囲まれた中庭には緑がいっ
ぱい。広いプールやウォータース
ライダーには子どもたちも夢中
になること請け合いです。

水陸そろったアクティビティ

東は自然のままの白い砂浜が
22kmも続く海岸、西にジャングル
という大自然の中にあり、海も陸
も楽しめます。

巨大な川べりをボートで行く、リ
パークル・スツアア。マングロ

1月の繁る熱帯雨林をボートで
分け入ると子どもでなくても冒
険心をそそられ、ワクワクします。
夜8時出発の「クリップクリッ
プツアア」では、日本ではあまり
見られなくなった蛍を鑑賞でき
ます。川沿いにぎっしりのほのか
な光りほども幻想的で必見です。
雨あがりの月のない夜がよく見
えるようです。

他にもゴムやバームのブラン
ディング見学、海釣りや海岸線
のトレッキング、パラセーリング
なども楽しむことができます。

近隣には2つのゴルフ場があります

ホテルから数分の所にあるデ
サルゴルフ&カントリーリゾート
はジョホール州唯一の海岸線
ゴルフコースです。長い砂浜のビ
ーチに面した300エーカーの
森林に、自然と地形を活かしたフ
エアウェイデザインで、海を眺め
ながらの贅沢なゴルフが楽しめ
ます。

チャンギからのフェリーはシ
ンガポール・デサル間は8時11
時17時発。デサル・シンガポール
間は9時半12時半18時半発と、
それぞれ一日3便があります。

TRIPS INTERNATIONAL

カオラック2泊3日

タイ航空利用

内容: 航空券、ホテル、朝食、現地送迎、島のトレッキング

ワナブリー 大人 \$670 子供 \$360~

パラダイス 大人 \$690 子供 \$370~

バカラン (プールヴィラ) 大人 \$860 子供 \$425~

今年オープンしたスタイリッシュなヴィラ

12月31日~1月4日のお正月バックヤカクタス

航空利用バックもありです。詳しくはホームページ

www.trips.com.sgをご覧ください。

Trips International Pte Ltd
Tel: 6324-2811 Fax: 6324-1800
E-mail: trips@trips.com.sg 1638 Telok Ayer Street 060516
営業時間: 月~金 (09:00-18:00) 土 (09:00-12:00)

*** ボングウ恒例 11月1日(土)~10日 ***

全ての本, CD, VCD 半額セール

本やCD、その他の不要品を買い受けます。どしどしご持参ください。

ボングウはシャワートイレ「エリオ」の輸入総代理店です。

取付料金込みで\$950 (通常取付の場合) 貸付契約更新時がチャンスです。是非、オーナーとご相談ください。あなたの資金負担なしで取り付けでもらう事が可能です。

12:00~22:00 年中無休

60 Robertson Quay #01-01 The Quayside
Tel: 6732-5234 Fax: 6732-4580
E-Mail: kaedeint@cyberway.com.sg

DESARU Perdana Beach Resort

クリスマス、年末・年始パッケージ

2003 December ~ 2004 January	クリスマス・パッケージ		ニューイヤー・パッケージ		チャイニーズニューイヤー・パッケージ	
	1泊2日	2泊3日	1泊2日	2泊3日	2泊3日	2泊3日
デラックスルーム	TWIN	TRIPLE	TWIN	TRIPLE	TWIN	TRIPLE
ガーデンビュー	\$235.00	\$315.00	\$235.00	\$315.00	\$420.00	\$565.00
プールビュー	\$250.00	\$330.00	\$250.00	\$330.00	\$450.00	\$595.00
シービュー	\$310.00	\$390.00	\$310.00	\$390.00	\$570.00	\$715.00

★パッケージの詳細は予約オフィスまでお問合せください。

シンガポールセールス・予約オフィス The "Adelphi" 1 Coleman Street, #02-04 TEL: (65) 6223-2157 FAX: (65) 6227-8330

マレーシア・ホテル予約オフィス P.O. Box 29, Bandar Penawar 81900 Kota Tinggi, Johor, Malaysia TEL: (07) 822-2222 FAX: (07) 822-2223

ホームページもご覧ください。 www.desaruperdana.com.sg

アクセス方法

▼フェリー: チャンギまたはタナメラフェリーターミナルよりフェリーで35分(平日・土日とも3便) + 送迎バスで30分

▼車: シンガポールから2時間(ジョホール/リムから1時間半)

Terms & Conditions

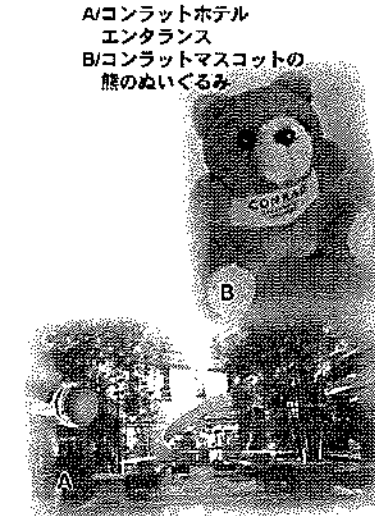
★全てのご予約につきましては、シンガポールセールス・予約オフィスに現金をお支払い頂く必要があります。

★お支払い後キャンセルされた場合、お支払い金額の返金は致しません。

★子供料金は、3歳から11歳のお子様にご適用されます。

ホテルで過ごす週末バカンス

近隣諸国への旅もさることながら、気分を変えてシンガポールでのホテルステイはいかがでしょう？
「灯台下暗し」、まさに一番近いリゾートです。
プールサイドでくつろぐ、部屋でのんびりする、レストランで料理を堪能するなど、
リゾートと同じ楽しみ方ができ、
しかも移動時間が少ないため、時間を有効に使えます。特に週末の利用で気分はリフレッシュ。
シンガポールのホテルではスペシャルプランを実施するところがあります。
時間がないけれども気分転換をしたい人におすすめです。



コンラッドホテル
シテイエリア・マリーナセントラにあるホテル。ハイティールを楽しむんだり、プールで泳いだ後、バーでくつろいだり、家族水入らずでのんびりしたりと過ごし方はいろいろ。
宿泊者にはマスコットである熊のぬいぐるみとアヒルの人形のおみやげ付き。熊のぬいぐるみは、クリスマスシーズンにはサンタの格好に、正月にはチャイニーズニューイヤーにあわせたファッションになりまわす。
12月1日から来年1月31日まで「ホームフーパー・ザ・ホリデー」パッケージを実施しています。金曜、土曜、祝日、祝日前夜(クリスマススイブ、ニューイヤーイブは除く)限定のパッケージで、クラシックルーム1泊と朝食ビュッフェがついて2人で\$188。お気軽におしゃれな休日をエンジョイされてはいかがですか？
また、クリスマスキャンペーンとして特別なディナーコースやケーキもありますのでお見逃しなく。 ■(編)

CONRAD Hotel / 2 Temasek Boulevard / TEL: 6334-8888▲



リージェントホテル
オーチャード通りやボタニックガーデンまで徒歩圏内のホテル。ゆつたりとした部屋はくつろぎの空間を演出しています。
ペットの連れ込みもOKなので、ペットが心配で家から離れられない、外出しにくいという方向き。また、事前注文でクッキーに名前を入れてくれるサービスも付いています。誕生日などの記念日に利用するとよいでしょう。
現在、ウィークエンドプログラムで「ソフトオプタイム」プログラムを実施中。1泊分の宿泊、2人分の朝食ビュッフェ、次回使用時の50%割引パウチヤーがついて1部屋\$178。18時までのレイトチェックアウトもうれしいサービスです。また、同プログラムでスイートルームを利用すると\$243。家族でもゆつたり使える広いお部屋です。12歳以下のお子様を使うエクストラベットを無料で使えるサービスも付いています。 ■(編)

▲The Regent Hotel / 1 Cuscaden Road / TEL: 6733-8888

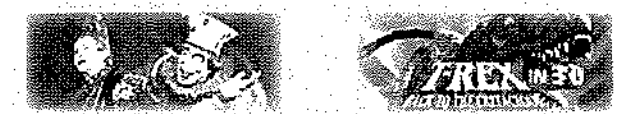
Week End Singapore

～ウィークエンド・シンガポール～

Great World City Level 3
Info 6349-2936 Ticket Booking 1900-912-1234
http://www.imaxtheatre.com.sg/

IMAX THEATRE
Great World City 3階IMAX THEATRE。スクリーンのサイズが通常の劇場の4倍、建物の5、6階分に相当する映画館です。おすすめは3Dの演目どれでも。現在は恐竜の伝説「T-REX」を公開中です。流線型の眼鏡をかけると、映像に包み込まれ、スクリーンの中にいるような感覚を味わえます。トリックだとわかってはいても、思わずよけたり、絶叫したり、手を伸ばしてみたり。上映は約1時間。終了後どっと疲れがでます。「IMAX・アイマックスとは」、最高最大の映像=IM-

AGE MAXIMUMの意。カナダで生まれたハイテク映像システムです。通常の35ミリフィルムの10倍以上、70ミリの3倍以上という映画史上最大のフィルムサイズを採用しています。その鮮明な映像とデジタル6チャンネル、12,000ワットの大音響システムが、ヴァーチャルリアリティを体感させてくれます。「映画を観る」から「映画を体験する」へ…。



菅原 真理子
1958年、兵庫県生まれ。18歳の長男と16歳の長女の母。在星5年目。

菅原真理子のWEB探訪・第2回

日本の寄席芸「色物」

10月13日、毎年恒例のさわやか寄席(朝日新聞社・ANA共催)がアポロ・ホテルで開催された。昨年は満席だったが、今年はゆつたりと鑑賞できた。場所は同じで、出演者の顔ぶれ・質ともに昨年と遜色ないのだから、在星日本人の絶対数が減っているのだろう。



▼小円歌

▲松山うめ吉

三遊亭小円歌さん

今年の注目は、三遊亭小円歌さん(43歳)。三味線で江戸前の俗曲を爪弾く音曲師でもあり、寄席踊りを舞う舞踏家でもある。寄席では「色物」に属するジャンルで、「三味線漫談」・「女道楽」ともいう。張りのある歌声、キレのある踊り、いずれをとっても今が盛り期の芸人さんだ。毎日新聞社のホームページが詳しい。

www.mainichi.co.jp/
women/action/
leader/2002/0930.html
小円歌さんが所属するのは社團法人落語協会(www.fakugo-kyokai.or.jp)。日本人が言う「お笑い」の「落語協会」は女性音曲師は確か「色物」のような存在だ。

ところが、落語協会に対抗する団体に、社團法人落語芸術協会(www.geiko.com)がある。こ

落語好きの方 向きの情報

落語好きの方向けの情報も少し。落語協会から分かれ、寄席での興行ができない。
「円楽堂」
www.hosikakaku.co.jp/
「立川流」
takekawayu.
at.infoseek.co.jp/
も健在。分裂のきつかけになった円生、彦六、小さんなどの大師匠が亡くなったためか、落語協会の断家さんたちとの共演も活発になつている。今年の「さわやか寄席」でも、三遊亭好楽、愛菜さんは「円楽堂」・三遊亭小円歌、松旭斎美智(寄席は落語協会の所属だ)。



▼松旭斎美智
▲三遊亭好楽

NTT Communications StarHub

元祖電話屋!

緊急告知

NTT/StarHub
日本への国際電話がなんと1分20¢!

NTTI-net (ADSL, Dialup等) のお客様に限り
"018"の国際電話が最大50%引き

11月1日サービス開始
お申込&詳細は
http://www.ntti.net.sg
又はTel 6240-2350 (日本語でどうぞ)

ADSLもNTTI-netに日本語コンテンツ追加
●全日本プロレス名場面、名勝負集 ●3分間クッキング
●角川ホラービデオ ●ニュースプラス1 など...

NTT Singapore Pte. Ltd.
e-mail:sales@ntti.net.sg

チャイナリング (文中苑)

http://www.singaweb.net/chinalingua

- オリジナル教材
- 少数精鋭制
- 優れた講師陣

・外国語大学方式の正統派教授法で外国語学習の神髄を伝えます。
・五官併用訓練法で「聞く」「話す」「読む」「書く」「訳す」力が同時にレベルアップします。

英語コース
★初心者コース
★困った場面への対応コース
★総合アップコース
★ビジネスコース
★子供の英語コース

大人のための中国語コース
★発音を完全にマスター
★文法ポイントをクリア
★伸び悩みを解決

子供のための中国語コース
★ミニ会話
★楽しく習得

○学費：プライベートレッスン：1ターム(12回/1.5時間) \$1080
セミプライベートレッスン：1ターム(12回/1回2時間) \$640/1人
グループレッスン(6人まで)：1ターム(12回/1回2時間) \$600/1人
○ご要望にあわせ、週1、2、3回のいずれのコースも選択可能。授業参加可能。

お問い合わせ・資料請求は、下記まで
日本語専用ライン Tel:6736-4288
Fax:6736-0454
1 Scotts Rd., #18-14, Shaw Centre, Singapore 228208
(伊勢丹タクシー乗り場入り口のエレベーターをご利用ください)
chlingua@starhub.net.sg

第23回



小橋 繁好
Shigeyoshi KASHI
(テレビ)エグゼクティブ・プロデューサー

1946年、岡山市生まれ。70年、新聞社に入社し社会部記者として事件、司法などを担当。現在、テレビ局で報道と番組制作を担当している。

メール昨今

一日に平均65通のメールを受け取る。その処理に費やす時間は4時間。

これが日本の平均的なビジネスマンという。

情報サービソ会社「ガートナー」が調査した結果だ。

ビジネスマンが受け取るメール数は、1年半前年の調査に比べて4通増えている。メールの内訳は、社内と社外が半々。ところが、処理する時間は大幅に違っている。社内が3時間、残りが社外となっている。メールは、社内の情報交換手段として、ますます重要になっている。

頂いた名刺にメールアドレスが書いてあったので、問い合わせのメールを送った。ところが、一向に返事が来ない。一週間後、しびれをきらして、電話で問い合わせた。ところが、メールを読んでいないらしい。結局、用件は電話で済ませた。

名刺にアドレスを書く以上は、ちゃんと読むべきではないか。読まない、読めないのであれば、名刺に書かなければよい。メールア

ドレスは名刺の飾りではない。ほとんどの企業は、独自のメールサーバーを持ち、会社の名前が入ったメールアドレスを社員に支給している。いわば、お仕着せのメールアドレスだが、ビジネス上は信頼感がある。最近の住所録には、メールアドレスを書く欄が設けられ、欠かせない個人情報となっている。

ビジネスマンの多様化で、どこまでが仕事で、どこからがプライベートな連絡なのか、分らない情報も多い。「夜の情報交換」は仕事なのか、個人的な行動なのか、線引きは難しい。

ところが、会社のメールアドレスは、不都合な部分もある。セキュリティの関係で、社員が社外でメールを読むことを規制しているところもある。メールの自動

転送を禁止し、会社内でしかメールの内容が読めない。

そんな会社では、休み明けに出社してからでしか、メールが読めない。連休明けの午前中は、溜まったメールの処理に追われる。返事の期限が迫ったメールに、あわてふためくこともある。

多くのビジネスマンは、会社のメールアドレスのほかに、個人のメールアドレスを持っている。当然のことながら、退職すれば会社のメールアドレスは使えない。

退職時期が迫ったり、半歩、会社から身を引いて活動したりしている人や転職志向のビジネスマンにとって、会社と個人のメールアドレスの使い分けは、勝負のしどころだ。

今月も恥を書きます 三木カオスの「混沌イングリッシュ」11

flea

おかげさまで「混沌イングリッシュ」の連載はご好評をいただきまして、読者の方からも面白い恥かき体験が寄せられております。今回はその中からKさんのものをご紹介します。

fleaです。なじみのない英語ですがフリー・マーケットのフリー、「蚤」ですね。

Kさんはこれをはじめfree marketと勘違いしていたそうです。そこで、並べてあるものが全部「無料」という意味に受け取り、こどものオモチャから古本、金目の骨董品などを片っ端からダンボールに投げ入れ車に積み込み家に持ち帰ろうとしたら、さすがにつかまりボコボコに殴られ、ようやくフリーの意味をとり違えていたことに気付いたそうです……というのは冗談。

Kさんはフリー・マーケットを、出店にさしたる規制もなく素人同士が不要品を「自由」に売り買いできるということからfree market

であろうと、永年思い込んでいた。まわりもそんなふう解釈しており、なんら疑いもなかったということです。

あれがなぜ「蚤」の市なのかは定かでないが、フリー・マーケットはKさんの思い込みの方もさわやかな語感があって捨て難い。天気のいい日曜日なんか散歩がてら小銭をポケットに入れて家族といっしょに出かけても楽しいし、一人なら一人で帰りにコーヒーでも、いやビールでも飲んでいこうかな……なんてね。むしろfreeの方があの開放感、まさに自由な気分が出ています。

ありがとう、Kさん。年齢、性別、職業、生活圏などによって、その恥かき体験の違うところがまた面白い。英語の恥など程度の差こそあれ誰だつてあるでしょう。しまつておいてもなんにもなりません、笑いとばすにかぎりませう。面白いのがあったら、編集部までご一報ください。

楽しいイベントいっぱい!

日本人会

The Japanese Association Singapore

シンガポール日本人会は会員相互の友情と協力を推進しています

会員になると日本人会館内の様々な施設を利用できるほか、クラブ活動や催し物への参加もできます。

お勤めの会社が法人会員の場合は
入会金は無料です。

日本人会の会員になるには

入会金	\$ 1000+GST	
月会費	家族持ち会員	\$ 25+GST / 月
	単身・独身者	\$ 20+GST / 月
デポジット	\$ 200	
新会館建設協力金	\$ 20+GST	(個人会員)

120 Adam Road Singapore 289899
Tel 6468-0066 Fax 6469-6958

オープンハウス&チャリティバザー

11月8日(土) 11:00~16:00 日本人会館
今年は落語家の桂文福さん、笑福亭鶴笑さん、腹話術の千田やすしさんをお迎えし、御三方によるバラエティショーも開催いたします。どうぞご家族でご来館ください。その他バザーやお点前、ゲームコーナー、屋台など楽しいイベントがいっぱい!当日はビジターの方にもお越しいただけます。みなさまお誘い合わせの上ご来館ください!!

11月・12月開講の講座

- ・パソコン講座『クリスマスカード・年賀状を作ろう!』
- ・子供ワークショップ『手作りクリスマスに挑戦!』
- ・手作り石けん『ハーブ石けんを作ろう!』
- ・風水算命トーク『2004年あなたの干支の運勢は?』
- ・合気道大人クラス・乳幼児の体操教室・社交ダンス
- ・インドネシア語・初級韓国語会話
- ・インド料理・イタリア料理・タイ・ベトナム料理
- ・運転免許切替取得試験講習会

Start Speaking Today!

(英語・中国語・日本語)
初心者の方から学習歴の長い方まで、ご満足いただける会話中心の授業で、言いたいことが自由に言えるようになります。

S\$300/12回(1回90分、6~12名)
TEL:6736-2603(日本語でどうぞ)
www.chikyujinlearning.com

地球人
CHI KYU JIN LEARNING CENTRE
350 Orchard Road #21-06 Show House
★伊勢丹スカイツの最上階。パーバリーのショーウィンドーの隣が入り口です。

シンガポール国際日本語教会

Tel: 6465-6185

Joyful Singing
Christmas

12月25日(木) 4:00~5:30 p.m.

世界の平和を祈りもとめて
ラッフルズ御ゆかりの聖堂に集まって世界のクリスマス・キャロルを一緒に歌い礼拝します。ご家族連れで、またごなたでも!

会場 St. Andrew's Cathedral
MET City Hall 上 大聖堂内



葛 珠慧(ガー・チュイフィー)先生
 JSU 星日外国語学院院長
 NUS シンガポール国立大学講師
 元 横浜日中学院中国語講師
 元 CCTV(中国国営テレビ局)国際部キャスター

キャンペーンがお好きなシンガポール。たぐいま、毎年恒例の華語普及キャンペーンの真っ最中です。一九七九年から始まって今年で25年目です。当初の「スローク」は「多講華語、少説方言」(方

講華語 是福氣 別失去

(jiǎng huá yǔ shì fú qì bié shī qù)

講華語運動

講華語運動



今年のキャンペーンのテーマは、華語を使う幸せを失いたくない。若い世代に「華語がしゃべれれば格好いい」ことを訴えています。キャンペーンの開閉式も若者に人気のパン屋と洋酒のバーで行われました。

一方、この30年間、政府が英語第一主義の言語政策を実行してきたため、華人を含めた全国民が自分の民族語を話さなくなり、英語が「実質国語」になってきました。ある国際調査の結果によれば、シンガポールの5歳から14歳までの華人児童の家庭用語は36%が英語だったそうです。最新のデータでは、家でも英語を話す小学校一年生の比率が毎年2%ずつ増えているということです。その結果、最近では「学校での母語授業は英語で教えるべきか」という話題がマスコミや華人社会を騒がせています。

言葉をやめて、標準華語を話そうとした。方言を話す人たちがそれぞれ分かれて固まり、意思疎通が難しくなった。そこで政府は人種別に共通語を統一する政策を打ち出して国民の共通帰属意識を育てようとした。

「中国語を楽しむ会」 (11月22日 14:00 - ホテルニューオータニ 軽食付 無料入場配布中)

私たちJSU外国語学院の中国語コースは、この華語普及と中国語ブームの中で生まれ、おかげさまで大勢の在日日本人の方々が本場の中国標準語を学ぶために参加されています。これに感謝するとともに、もっと皆さんに中国語を親しんでいただくため「中国語を楽しむ会」を開催します。

講師には中国から、北京言語文化大学中国語教授の方々をお招きし、主に横田邦彦がシンガポール日本国大使のご出席を仰ぎます。横田大使は中国語学習に関するスピーチを中国語でして下さることになっています。在籍中の受講者の中国語による体験発表もご紹介します。

お申し込み先 Tel: 6336-3055 又は www.jsu.com.sg

「mandarin 面白話」 葛 珠慧先生の教室です

新規コース 11月24日から開講

日本語で学ぶ 標準中国語教室

北京語言文化大学と提携 有資格講師陣

10週間 \$450 (税込込み)

電話受付時間: 9:30~20:30

月	火	水	木	金	土	日
10:00 - 1:00	初級④	初級③	初級②	初級①	初級①	初級②
2:00 - 5:00	初級②	初級①	初級①	英会話	初級②	初級①
6:30 - 9:30	初級③	初級②	初級①	新規初級	新規初級	新規初級

JSU Language School 星日外国語学院

在星生活向上マガジン PARTI 表紙写真の公募

テーマ: 「シンガポールの異景」

1年も住むと「見尽くしてしまう」と思えるほど狭いシンガポールですが、注意すると思わぬ光景や面白い景色の発見があります。シンガポリアンもびっくりの「ディスクバー・シンガポール」を期待しています。

作品(ネガ・ポジいずれでも)に、撮影者名(発表時のペンネームがあれば、それも)、ご住所、連絡電話番号、撮影場所・撮影日時、写真の解説を添えてご応募ください。

● 採用作品の撮影者には、掲載写真を10部送付し、1枚は撮影者へお返しします。
 ● レイアウト・デザイン、キャプションなど編集権は「PARTI」に属します。
 ● 写真の著作権は、撮影者に属します。
 ● 応募作品は返却しません。あらかじめコピーをお送りください。
 ● 採用に関するお問い合わせには応じかねます。表紙採用をもって発表とさせていただきます。

66A Tras Street Singapore 079005
 PARTI (Pte) Ltd. 「表紙写真」係り

ENGLISH Premier

● 文部省(MOE)認可校
 ● イギリス人、アメリカ人、オーストラリア人の経験豊富な有資格教師陣
 ● レベルにあったコースが見つかるまで、無料で体験レッスン

☆ゼロから習えるスタータークラスも増設
 ☆自分に合ったクラスが必ず見つかる。6レベル
 ☆長期コースディスカウント有り

1レッスン2時間、1週間に3日間で \$200!!
 受講料 月々たったの

まずは1ヶ月から始めてみませんか?

- ◆ 日常英会話
- ◆ ビジネス英語
- ◆ IELTS / FCE / TOEFL 試験対策コース
- ◆ プライベートレッスン・セミプライベートレッスン(2名まで)
- ◆ 日本人中学生、高校生特別クラス
- ◆ 中国語、タイ語、インドネシア語クラス
- ◆ Conversation Club Cafe (火・水・木 13:30~15:30)

Premier Language Centre (プレミアランゲージセンター)
 #04-05 Paradox Centre, No1 Selegie Rd (ノービーゴート駅近く)
 #05-03 North Bridge Commercial Complex, 470 North Bridge Rd (ブギス駅近く)

日本語: 6883-0381 英語: 9769-2685
 (月-金 10:00-13:00)
 premierlanguages@yahoo.com.sg

RAFFLES HOUSE PRESCHOOL ラッフルズ ハウス プリスクール

Nurturing The Future Today (ブキテマ地区 ロビンドライブ)

18か月から6才までの幼児教育

無料体験入学実施中!

(見学は毎日受付)

- * ネイティブ教師による英語、日本語クラスのあるバイリンガルプログラム
- * 国際性豊かな環境の中で英語の上達は抜群
- * 日本語クラスでは日本の四季感、情緒、童話など大切にしながら学びます
- * プロモーション期間中は \$150 登録費用免除

Raffles House Preschool
 1 Robin Drive Singapore 258281
 (ニュートンサーカスから車で2分 / バス送迎あり)

TEL: 67321455 (日本語でお問合わせ下さい)

田中維佳(たなか ゆうか) (1987年オーストラリア生まれ、日本の証券会社外務員、香港の航空会社の客室乗務員を経て、現在は台湾在住の「人間観察系旅行作家」。50カ国を旅し、5カ国に住んだ経験がある。著書に「ずくとアジアを旅したい!」(ハネッセ・コーポレーション) 共著に「おどろき ももの木」(台湾日記) (毎日新聞社)、『アジア大パズル』(講談社文庫)など、『婦人公論』では海外女性通信の台湾を担当中。『ぼうけんごころ』(http://plaza2.nbn.or.jp/~youka/) を運営。

「真相を確かめよう」
 頭末を開き終えたご主人が言いたし、なぜか私はご主人馴染みの魔法使いのところへ連れて行かれたのである。

女性魔法使いは名前と生年月日を訊くと目を閉じ、印を結んだ手でテーブルをパチャパチャと叩く。

「入水自殺をしたあなたは、前世でデザート屋のご主人に水の中で助けられた。永天宮を介し、数千年の時を経て二人は再会したのだ」

魔法使いに告げられた私は、今日会ったばかりのご主人を眺めてキョトン。

「あなたは縁遠いので結婚は諦めなさい。大きな手術をしたことがなければ、あなたの寿命はそろそろ尽きる」と託言は続く。

手術経験が皆無なのに、私が独身でたくさん悩みを抱えていたならば、

「どうにかしてください!」
 泣いてすがって、巨額のお布施を差し出してしまいたいようなシチュエーションではある。

ところがどうも、こちとら単なる強制連行だ。

「今年で結婚十年目なんですけど?」
 余裕で切り返すと、魔法使いは首を捻りながら旦那のデーターをもとに、再度パチャパチャ。今度は、

「この結婚は償いです」
 ときた。

なんでも前世で私のことを捨てた旦那は、別の人と結婚して不幸になっていく私を見て後悔し

「君は僕と結婚する」が、デートのたびに旦那がアホみたいに繰り返していた台詞であったことを思い出した。

他にも「修行次第では霊媒になれる」だとか、「観音を守護する童女であったこともある」だとかも言われたが、魔法使いの言うことが本当なら私は霊媒だが近いうちに死ぬのである。このまま生き続けられれば霊媒の嫌疑も晴れ、「もうすぐ寿命」宣託もハズレであることが証明できるのだから、いきがかり上、やむをえず長生きすることにした。

この魔法使い訪問以来、コーデイナーさんは、

「田中さんって観音様なのよお!」
 という、盛大に誤った情報を仕事仲間にも吹聴するようになり、「全然ちがーうー!」
 と訂正せねばならないのが頭痛の種である。

こんな頭痛でちよつとでも寿命が縮んだら、いったいどうしてくれるのだ!

ぼうけんごころ

第23回

短命は霊媒のモト



デザート用「愛」の原材料「愛玉」▲

たのだそうなのだからこそ、現世では「一目見て私を追い回し」にながなんでも結婚しろ」と迫ったのだと魔法使いは言い切る。

いい加減なことはぼつかり言うエセ魔法使いめ! 思いながらも話を聞いているうちに胸が締め付けられるような感じがし、腫の中にじわわわわっと涙が湧き出て来た。

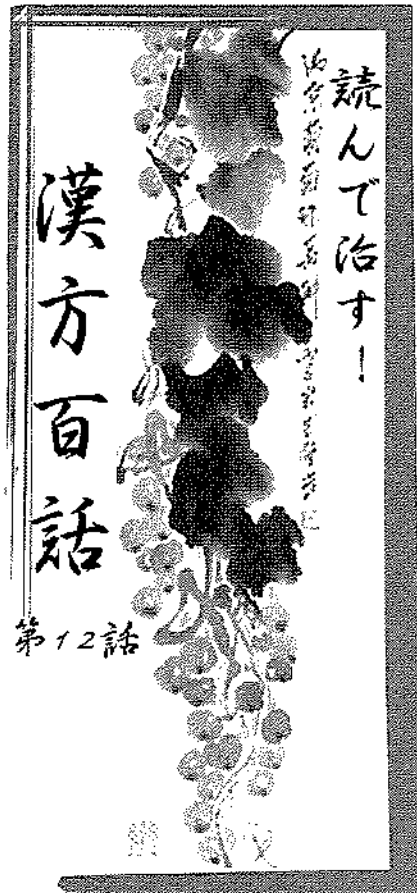
そして、「君は僕と結婚する」が、デートのたびに旦那がアホみたいに繰り返していた台詞であったことを思い出した。

他にも「修行次第では霊媒になれる」だとか、「観音を守護する童女であったこともある」だとかも言われたが、魔法使いの言うことが本当なら私は霊媒だが近いうちに死ぬのである。このまま生き続けられれば霊媒の嫌疑も晴れ、「もうすぐ寿命」宣託もハズレであることが証明できるのだから、いきがかり上、やむをえず長生きすることにした。

この魔法使い訪問以来、コーデイナーさんは、

「田中さんって観音様なのよお!」
 という、盛大に誤った情報を仕事仲間にも吹聴するようになり、「全然ちがーうー!」
 と訂正せねばならないのが頭痛の種である。

こんな頭痛でちよつとでも寿命が縮んだら、いったいどうしてくれるのだ!



漢方百話 第12話 更年期障害

閉経を迎えるころになると、卵巣の機能が衰え、女性ホルモンのバランスが崩れるためさまざまな症状が心身に現れます。これを更年期障害といいますが、

漢方では昔から、女性特有の生理に関連して起る諸病を、「血の道症」と呼んでいました。更年期障害も血の道症の一種で、主に血の凝滞、お血（血液の循環が悪くなること）によって起ると考えられています。お血があると、気や水の巡りも悪くなり、ますので、「気血水すべてが滞ります」。

このため、不快な症状がさまざまに出てくるのです。イライラ感や怒り、気うつなどの精神症状、頭痛や耳鳴り、ほてりや多汗、めまいなどの症状が重なり合っ

処方

頭痛、動悸、ほせ、便秘、肥満、顔面紅潮、腰痛などがある人。この証の人は左下腹部に抵抗や圧痛があり、これがお血のサインです。

桃核承気湯 とうかくじょうきとう 頭痛、動悸、ほせ、便秘、肥満、顔面紅潮、腰痛などがある人。この証の人は左下腹部に抵抗や圧痛があり、これがお血のサインです。

三黄瀉心湯 さんわうがしんとう 赤ら顔のほせ、怒りっぽい、便秘、不眠、肩こり、不安感、焦燥感、血圧が高めで鼻血がよく出る人。

柴胡加竜骨牡蛎湯 さいこかりゅうこつぼうじょうとう 胸膈膨満があり、神経過敏で不眠や動悸、イライラ、仰うつ気分などの神経症状の強い、実証の人にもつと多く用いられる。

黄連解毒湯 わうれんげどくとう おうれんげどくとう ぼせやすい、不眠、鼻血が出やすい、ちよつとしたことです。カットとなつてしまつた人、のほせの強い人、同様の症状で便秘がある人、三黄瀉心湯さんおうしんがよい。

「神様が私を天國へすくにお召しになつてくれないのです。あなただつて神が望みをかなえてくれなかつたらきつと悲しみ、絶望するでしょう」

「いいえ、王様、望みを神がかなえてくれないからといってあきらめたり悲しんだりすることはありませぬ。この世でも天國を見つけることができますよ」

「その場所を教えてください、そこで休みたい」

王様は隠者に頼み、この世の天國に連れて行ってもらうことにしました。

翌日、隠者は王様を森の奥深くへと導きます。そこにはたぐさんの果物や作物が茂っています。王様は不思議な木に注目しました。

「この木は地の蜜を含んでいます。この木の蜜は天國のものと同じです。蜜蜂が花の蜜を吸うようにすれば蜜を飲めますよ」

隠者の言葉に従い、王様は蜜をとって蜜を吸いました。そのお

しさに王様はたいへん喜びました。「神様は王様がこの世を嫌いにならないように、この場所にこの木を植えてくださったのです」と隠者は言いました。

しかし、ほんとうは隠者が王様の嘆きを知つて神に祈つていたのです。王様はやがて隠者が天國へ召される時にそのことを知り、手厚く葬りました。

数年後、王様は王子たちを呼び寄せて言いました。「この木は神が授けてくれたものだ。これは地の蜜を含んでいる。私が天國に召されたら、お前たちはこの木を庭に植えるがよい」

王様はそういって終るや、地下へ沈んでいきました。それと同時に蜜の木以外の植物も消えてしまいました。王子たちは蜜の木を城の庭に植えました。

その後、蜜の木はさらに増え、村の人々もそれを植えるようになり、この蜜の木こそがサトウキビです。

「古事記」では須佐之男命（スサノヲノミコト）に殺された大気津比売神（オホゲツヒメカミ）の体から稲、麦、豆、粟などが生まれ、それを農業の神である、神産巢日御祖命（カミムスヒミヤアノミコト）が採取し、種を作つたと記述があります。米や豆、穀物は日本人にとって生活するうえで重要な作物です。神によって作られたサトウキビもまた、インドネシアでは貴重な作物だということがわかります。

また、王様の考え方に注目です。死後の世界を神に委ねるのはイスラム教的、この世を憂う姿は仏教的です。死後は地中に消えていきましたが、他界（あの世）が地中にあるという思想は台湾などにもあり、イスラム教以前の土着信仰と考えられます。インドネシアはイスラム教国家ですが、根底には様々な思想がありそうです。

南の国のおとぎ相 ■ たちばな みく

蜜の木の由来 ● インドネシア

「米、麦、野菜などの作物は神様が作った」という言い伝えが世界各地にあります。人々は大地のめぐみに感謝し、作物は神様が与えてくれたものと考えました。

开始学中文!

日本語で学ぶ中国語(北京語)講座
次回初級クラス11月17日(月)より開講

①月・木	09:40~11:20	②月・木	12:40~14:20
③火	09:45~12:15	④水	10:00~12:30
⑤木	14:45~17:15	⑥日	16:30~19:00

*①②クラスは週2回授業 *1クラス:5~12名
*授業料:400ドル/1学期(①~②は18回、③~⑥は12回レッスン)
*日本語の話せる中国出身の熟練講師による授業に加え、専属日本人コーディネーターもお手伝い致します。
*現在初級から上級まで36クラス開講中、約240名の日本人の方が受講されています。途中入学、個人・グループレッスンも承ります。

日本語ホットライン
Tel. 6238-0055 (平日 10 am~6 pm)
#06-01 Orchard Plaza (メリディアンホテル隣)
ホームページ/www.ikoma.com.sg

美濃漢方 診療所

中醫師 劉文鋒 (日本語でどうぞ)
※通明日曜日休診へ移転します

アトピー・ぜんそく・慢性病
更年期障害・生活習慣病など 完全予約制

402 Orchard Road #04-16,17,18 Delfi Orchard
Tel: 6738-0300 Fax: 6738-6976 HP: 9649-1986
10:00am~6:00pm
休診日:月曜、祝日、第2・4日曜日

カイロプラクティックケアPTE LTD.

ドクター ロバート・ワサーマン
カイロプラクティック医師免許(アメリカ)
カイロプラクティック スポーツ 医師資格

20年以上の経験と実績があります
頭痛・腰痛・ぎっくり腰・神経痛・首、肩、背中の緊張
関節、膝などの痛み・テニス肘、ゴルフ肩、肘などスポーツによる障害など

19 Tanglin Road, #04-19 Tanglin Shopping Centre, (S)247909
Tel: 6738-9142 Fax: 6735-1873

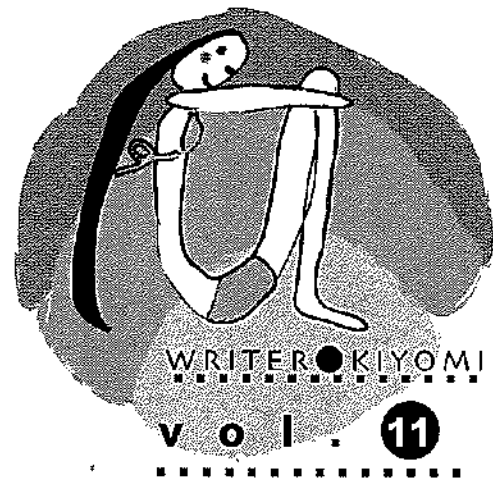
TROPICS LANGUAGE SCHOOL

無料体験レッスンあり! MOE(文部省)認可校

- 日本語教師養成コース 取得
- 英会話・中国語会話コース
- ビジネス英語・中国語コース
- 小中高校生の英語コース
- 運転免許の準備コース

★ 日本語ホットライン ★
Tel: 6873-3704 Fax: 6873-4792
E-mail: tflsch@singnet.com.sg
URL: www.tropicslanguage.com

Blk 444 Clementi Ave 3 #02-125B (EW23 徒歩3分)
Blk 281 Waterloo St #03-25 (MRT EW12 徒歩8分)



女性の心とからだ

●不妊症

不妊症とは

不妊症は、なかなか子供ができない症状のことです。一般に、結婚して普通に夫婦関係があり、1年半から2年以上妊娠しない場合、不妊と思っていましょう。

不妊の原因にはいくつかがあります。女性の場合は子宮や卵巣内の異常(癒着、内臓症、筋腫、腺筋腫など)、排卵障害(多発卵巣症候群 Polycystic Ovary Syndrome など)や月経異常、生殖器の先天異常(奇形)などがあります。一方、男性の場合は精子の異常、精子がつかれない、通過路の異常(精索静脈瘤・せいきくじょうみやくりゆうこ)などが主にあげられますが、原因がわからない不妊もよくあります。



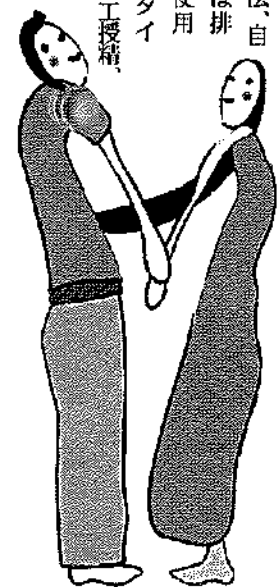
時折「不妊なので治療をしたい」という相談を受けますが、話を聞いてみると、

いてみると、トライしてまだ1年以内とか性交したらすぐに子供ができると思っている方も少なくありません。

通常、女性の場合には超音波検査あるいは血液検査(ホルモン検査)をします。治療の段階によっては卵管通気法や造影法(卵管の通りを調べる検査)や腹腔鏡(シノスコピー)で子宮内と卵管を調べる検査を勧められることがあります。

男性の場合にはまず精子の運動率や質を調べる精液検査をおこないます。精子に異常があったり、生殖器に障害があったりした場合にはさらに泌尿器科で治療を受けることとなります。

治療方法としてはホルモン療法、自然排卵または排卵誘発剤を使用しながらのタイミング療法、人工授精



今後の予定は、婦人病(筋腫、嚢腫、内臓症など)です。

不妊の人の気持ち

体外受精などがあります。シンガポールは狭いですが、日本人同士が接する機会が多くなります。子供連れの方もいれない方もいるわけですが、不妊の人にとって辛いのは、やはり赤ちゃんを連れてくる方に接する時だと思えます。不妊症でなくても流産やほかの事情で赤ちゃんやお子さんを亡くされている方もいます。

「お子さんは？」早く作ればいいのに「わざと作らないの？」子供なんか作らない方がいいわよ！「お宅はお子さんがないからいいわよね」と言った言葉は、日常会話で軽く出てしまいがちですが、人を傷つける言葉だということに留めておいてください。また、相手が不妊である事を知っても、「○○さんって不妊なのよ」、「私の友達も○○さん不妊だから紹介してあげようか？」などと本人の了解を得ずに他人に話したりするようなことは、本人のプライバシーを傷つけることにもなりますから気をつけてください。

情報提供 Joy Clinic for Women

帰国妻日記

●文岸由美子

二〇〇三年二月迄バルティ編集部員
帰国八カ月目。

第六回秋(最終回)

5年ぶりに「秋」を迎えて感動に浸っています。シンガポールから帰国すると季節も珍しい！最終回の「帰国妻日記」は、新情報も含めて日本の「秋」を紹介していきます。

食欲の秋

何はさておき、秋は食欲です。秋晴れの高い空と澄んだ空気を一緒に食べた日には、体重計が気になってしょうがないもの。食べ過ぎず、彩り良く、栄養バランスの良い食事を心がけたい！だからと言って何をどれだけ食べれば良いのかわかりません。www.sankyo.co.jp/movie/recipe/は、年齢・身長・体重・毎日の労働パターンを入力すると、1日に必要な摂取カロリーと数種類の参考メニューが提示されます。お夕飯のメニューに困った時にも役に立つでしょう。

趣味をいかす秋

主婦の趣味を生かした手工芸品を陳列して見せたり、それらを売ったりできる「小箱ショップ」が急増しています。ポックスショップ、箱貸し屋、箱貸しギヤラリーなど、呼び名は統一されていません。スペースレンタル料は月3

娯楽&スポーツの秋

百円ショップならぬ「百円レジヤ」が人気を呼んでいます。初めに会員登録の300円が必要ですが、15分100円で滞在時間を課金するシステム。サッカーボールをキックしてのんびり「PK・9」や釣り堀、卓球、ビリヤード、ボウリングなど、サウナやジャグジーもあって、24時間営業です。娯楽施設だけにとどまらず、フィットネスクラブのエアロビが15分100円、某ゴルフ場では1打

もの思う秋

100円で、打数分を支払うシステムなど気軽に手軽に楽しめる。日本に帰国してちょうど半年。帰国妻の正念場は実はここから始まるのかもしれない。帰国当初は日本の生活に慣れるまで、またおかれていた環境に馴染むまでと必死に生活します。しかしそれ以降、完全に慣れてしまう方は(少数派)別として、やはり海外での生活を1度経験したか、そうでないかの差は大きく、心からうちは解けられず過ぎます。気が合うのはやっぱり帰国妻同士と思いがち。長年過している方が多いようです。

これからこの祖国日本で長く生きていくのですから、少しでも早く慣れようと思いがちですが、あせりは禁物と自戒しています。

岸さんには新年号から「未来の帰国妻へ」(仮題)コラムを担当していただきます。ご期待ください。(編集部)

不動産のことなら HBA

多数のアパート物件、オフィス、倉庫物件をそろえています

1月までにご成約の方、「とん吉」「ポッカカフェ」等に使える**ポッカグループバウチャー \$50をプレゼント**

※日本人で不動産事業の経験がある方の採用につきましては東原まで

日本人専用ホットライン 633 66 484

近田美和 HP: 9386 4330, E-mail: k.miwa@pacific.net.sg
東原尚子 HP: 9748 3800, E-mail: n.kurihara@pacific.net.sg

HBA Group Property Consultants Pte Ltd
122 Middle Road #05-07/08 Midlink Plaza (S) 188973
Tel: 6338 7222 Fax: 6338 3791

ALBION Beauty&Body Slimming Centre
パルティカードご持参の方、特典あり

プロモーション実施中!

- ◇ Soft Tattoo (眉毛など) をお試しの方に \$50バウチャーをプレゼント!
- ◆ 初めてのお客様プロモーション ◆
- ◇ Facial \$38
- ◇ ホワイトニングトリートメントフェイシャル (\$95) 2名様 (お2人共初めての方) でご来店頂くと、お1名様 FREE!

304 Orchard Road, #03-46 Lucky Plaza, Singapore 238868 月~金 11:00 AM~8:30 PM
TEL: 6737-7660 / 6733-6996 FAX: 6282-4373 土日祝 11:00 AM~7:00 PM

フレッシュペリカン

ホームページ <http://www.nittsu-sin.com/removal/>

AIR-CON MAINTENANCE

エアコンのクリーニング、修理は【SD エアコン】にお任せ下さい。

エアコンは定期的なクリーニングをしないと塵やカビの温床となり、特にお子様のアレルギーや病気の原因になります。日本では必要のなかったエアコン定期クリーニングはシンガポールでは不可欠です。

- ① 日本人スタッフが迅速に対応をしないと塵やカビの温床となり、特にお子様のアレルギーや病気の原因になります。日本では必要のなかったエアコン定期クリーニングはシンガポールでは不可欠です。
- ② ローカルなみの料金で日本レベルのサービス
- ③ ハイクオリティな清掃技術

SD エアコン Servicing & Maintenance
<http://www.sdac.per.sg/>にて写真によるクリーニングの手順が御覧いただけます。

コンピューター
<Windows 日本語ソフト搭載> \$950より
シャワートイレの設置も承っております。

Tel: 6467 4778 Fax: 6467 3998
担当・森藤 (9655 8667) 上田、ケビン(日本語可)

イートンハウス
Early Educational Excellence
インターナショナル小学校・プレスクール

お子様により良いヘッドスタートを

すばらしい教師陣と共に、洗練された施設設備による少人数教育によりきめ細やかな指導と奨励、そして指導をお約束いたします。

また小学課程では、学力面のみならず、創発的側面を伸ばせる特別なカリキュラムを採用いたしております。

どうぞお子様に、より早い良いスタートを御らせてあげましょう。お気軽にお電話下さい。

新設園に御来園ください。
121B Whitley Rd
240 Outram Rd

51 Breadrick Road Singapore 437511 Tel: 6346 6372
7 Seoyee Lane Singapore 437271 Tel: 6346 5160
39 Newton Road Singapore 330746 Tel: 6332 3322
121B Whitley Road Singapore 237514 Tel: 6251 1541
240 Outram Road Singapore 167543 Tel: 6251 1530
1 Vanda Road Singapore 287771 Tel: 6168 7110

新設園、有償日本人数語指導、スクールバスもありません。どうぞ日本語でお問い合わせください。
Website: <http://www.etonhouse.com.sg>

都会派ワニに 要注意



▲要注意

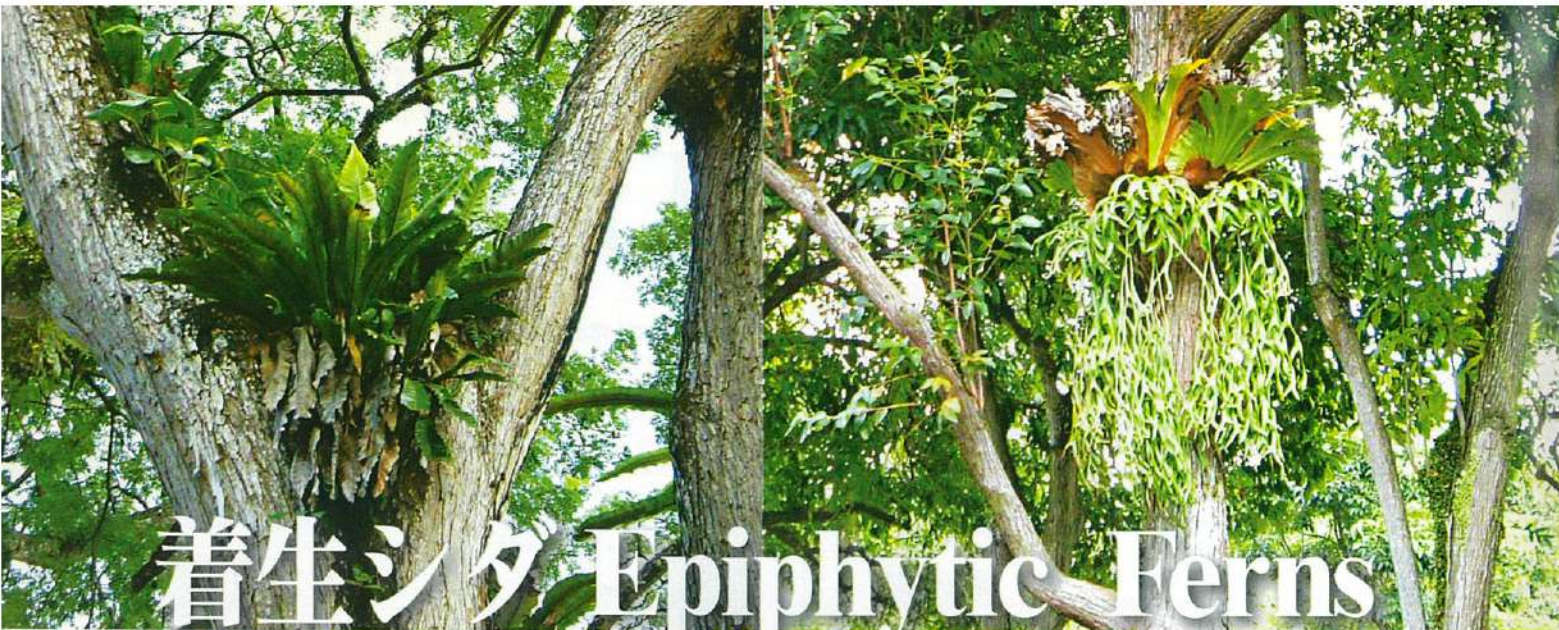
高層ビルが立ち並ぶ都市国家シンガポールで、過去数カ月に4匹ものワニが街中で捕獲されるという珍事が起きた。9月に半導体工場の隣の公園で捕獲されたワニは体長2メートル。公園は大通りに囲まれているが、小さな運河が海から公園まで延びており、これが侵入口になったとみられる。8月には中心部の金融街に面したシンガポール川の河口や、公共住宅の裏庭などで3匹の子ワニが捕まった。昨年も中心部の排水溝で1.7メートルの子ワニが見つかり大騒ぎになったが、短期間に4匹ものワニが出現したのは、近年では例のない異常事態。同国では、わずかに残されたマングローブ林などに野生のワニが生息しているが、人目に触れることはめったにない。

今回のワニの素性については、ベトナムの不法投棄、隣国マレーシアからの来訪者との説もあるが、急速に都市化が進むシンガポールですみかのマングローブ林が破壊されて行き場を失ったとの見方も出ている。

基礎知識

今回のワニは東南アジアに広く分布するイリエワニとみられる。体長10メートルという記録もある世界最大のワニで、河口の沼地やマングローブ林に住む。海流に乗ってインドネシア、マレーシアから流れ着くこともあるという。性格はどう猛で人を襲うこともある。2メートル程度の子ワニでも簡単に人の腕を食いちぎる力があるため要注意。

(時事通信シンガポール支局)



着生シダ Epiphytic Ferns



A	B	A/バースネストファーン (Asplenium nidus チャセンシダ科) B/スタグスホーンファーン (Platycorium coronarium ウラボシ科) C/オウクリー
C	D	D/バースネストファーン (Drynaria sp. ウラボシ科) D/バースネストファーンの葉裏には胞子のかたまりが並んでいます

熱帯植物の中には樹木にくっついて生活している着生植物がたくさんあります。カトリアやシオンキッドなどのランの仲間やシダや苔などが、太い枝や幹の割れ目に着生します。

日本では着生植物と間違われることがありますが、宿主に着生しているだけで栄養分を奪うわけではありません。熱帯のジャングルは雨が多く、土地が痩せているので地面より太陽の光を受けやすい木の上の方が生きやすいのです。たまたま立上りいくための水や栄養分を運ぶさなないうちに生きています。

ここでは、シダの仲間を紹介しましょう。バースネストファーンは幹や枝の分岐点に着生して大きな株をつくり、これは植木鉢の役目をして雨水や落ち葉を貯えたり、アリなどの食べ残しや糞を栄養分として利用します。古くから薬としても使われてきました。オウクリーは、沖繩地方を旅した時に新芽をおひたしや天ぷらにしたものを食べました。オウクリーは、シダの仲間です。植木鉢の役目を奪う葉は、早くに葉緑素をなくして宿主に着生し、ストリーフ(外葉)と呼ばれます。もう一方の葉が葉と呼吸光合成をします。

シンガポール植物誌⑱

資料提供=長末美代子さん

だいすきようちえん

- 11月行事
- 3日 文化の日(休園)
 - 4日 発育測定(湊年・年少)
 - 5日 発育測定(年中)
 - 6日 発育測定(年長)
 - ヤクルト工場見学(年中)
 - ヤクルト工場見学(年長)
 - 14日 2004年度入園考査
 - 15日 2004年度入園考査
 - 19日 11月誕生会
 - 24日 父母の会定例委員会
 - 25日 ハリラヤアサ(休園)

先生紹介コーナー

笑顔の引き出し
いっぱいあります。
ゆり組 本田 智美(先生)

根っからの
エンターテイナー。
いき組 山田 恵(先生)

一立派に育った
オクラの収穫に
大喜びの子たちです。

日本人幼稚園
251 West Coast Road Singapore 127390
TEL: 6779-3434 FAX: 6777-1830
Home Page Add.: <http://web.singnet.com.sg/~jksin/>
E-Mail: jksin@mbox4.singnet.com.sg

眼鏡からウロコ

近くが見えないのは老眼

老眼とは、中年以上になって目のピントを合わせるレンズの役目をしている水晶体の弾力性が低下し、近くを見るときに必要な調節(ピント合わせ)ができなくなった状態です。したがって40歳代になって遠くは見えるけれど近くのものが見えづらくなれば老眼が考えられます。

しかし、近くとも遠くとも見えづらくなったときは、遠視や乱視の他に眼の病気が原因の場合がありますので、専門医に診てもらいましょう。

40歳未満でも近くが見えづらくなったり、近くを見ていると疲れたりすることがあります。この場合には、ピント合わせの機能や、近くを見るために両目の視線を寄せる機能の障害が疑われます。最近では、パソコンの利用のし過ぎから近くが見えづらいう方が多くなっています。また、むち打ち症の後遺症として近くが見えにくい場合もあります。(徳)

パリミキ

目のことだから
日本語で相談したい。

高島屋・安部

リャンコート店(3F)
(館野・井上)
TEL: 6338-0636

タカシマヤ店(4F)
(松浦・安部)
TEL: 6737-5990

日本に比べ 当社比 格安で
お求めになれます。

日本をはじめ 各国のバリ
ミキでアフターサービス
が受けられます。

ミュージアム情報

Museum 情報
 【開館時間】月 13:00~19:00 火~日 9:00~19:00(金のみ 21:00まで) 美術館のみ 月~日 10:00~19:00(金のみ 21:00まで) 【日本語ガイド】無料(火~金(祝日を除く) 10:30~

「Singapore History Museum Riverside point」 30 Merchant Road #03-09/17, Riverside point TEL: 6332-3659
日本語ガイドがスタート!新しくオープンしたリバーサイド歴史博物館!シンガポールリバーにまつわる歴史と人々の暮らしを紹介します。

「Singapore Art Museum」 71 Bras Basah Road TEL: 6332-3222
 異なる宗教や社会的背景、伝統文化から、育ってきた東南アジア各国の現代アートに惹かれてみませんか?

「Asian Civilisations Museum I」 39 Armenian St. TEL: 6332-3015
 マレー語でその土地に生まれた子という意味する「ペラナカシ」。彼らを知る手がかりがここにあります。

「Asian Civilisations Museum II」 1 Empress Place TEL: 6332-7793
 シンガポールに影を写しているアジアの地域へ足を踏み入れてみませんか。シンガポールのいろいろなことへ興味を喚起することでしょう。只今、特別展「State of Word (マレーの彫刻)」も開催中。

日 本人会 ~11月の行事予定
 * 2日(日)NHKのど自慢・イン・シンガポール
 * 8日(土)オープンハウス&チャリティーバザー
 * 9日(日)第4回ソフトボール大会

お知らせ

* 15日(土)JASリサイクルバザー
 * 22日、23日(土~日)古本セール
 * 27日(木)シンガポール史跡巡り
 * 30日(日)第6回アンサンブルコンサート

I

「第41回こどもお楽しみ会」
 29日(日)の11:00~12:00、14:30~15:30に日本人会2階ホールで「第41回こどもお楽しみ会」を開催します。内容は人形劇「3まいのおふだ」、大型絵本「しょうぼうじどうしゃじぶた」、大型紙芝居「11びきのねことあほうどり」など盛りだくさん。お父さん、お母さんも一緒にお楽しみください。

「オープンハウス&チャリティーバザー開催」
 8日(日)の11:00より日本人会館でオープンハウスとチャリティーバザーを開催します。整理券は10:00から会館1階、階段付近で配布。12:30以降は整理券なしでも入場できます。日本人会会員以外の方も入場可能です。当日はイセタンスコッツとニュートン駅前から15分ごとにシャトルバスを運行します。腹話術、落語などのバラエティーショーやヒップホップダンスなどのイベントもあります。

The Japanese Association, Singapore
 120 Adam Road Singapore 289899
 TEL: 6468-0066 FAX: 6469-6958



ご 成約の方に大人気のパウチャー
 HBAではアパート、オフィス物件を豊富に取りそろえ、日本人スタッフが親切丁寧に対応。日本人専用ホットラインもあるので安心です。不動産物件を探している方にお得なお知らせ。1月までにご成約の方に「とん吉」等に使えるポッカグループパウチャー\$50分を差しあげます。家も見つけ、おいしいものも食べられる「おいしい」プランです。



HBA Group Property Consultants
 122 Middle Road #05-07/08 Midlink Plaza
 日本人専用電話 6336-6484

4 日間限定セール。
 バリキ高島屋店で20日(休)から23日(日)の4日間、カラーレンズの特別セールを行います。フレーム、レンズとも最高で40%オフ。好みのフレームに好みの色のレンズを入れて、オリジナルのメガネを作るチャンスです。カラーレンズはまぶさの軽減に役立つほか、メイクアップのアイテムとしても効果あり。あなたのお洒落アイテムを増やしてみたいいかがでしょうか。



バリキ高島屋店
 タカシマヤ
 ショッピングセンター4階
 TEL: 6737-5990

年 年末の楽しいキャンプ
 日本人小学校及び幼稚園の年末年始の休暇にあわせてYMCAでは「ホリデイプログラム」を実施いたします。主な内容は、デイキャンプ、ゴルフキャンプ、ウォーターガンキャンプです。国外から期間中に遊びに来られるお友達も参加可能。日程等の詳細はお電話でお問い合わせください。YMCAで楽しい年末年始を過ごしましょう。



メトロポリタンYMCA
 60 Stevens Road
 TEL: 6839-8346
 FAX: 6839-8340
 www.mymca.org.sg

J Japanese Night
 eZoo Musicが主催する野外コンサート「Japanese Night」を15日(日)に開催します。場所はeZoo Musicの教室、18時から



eZoo music and fine arts
 2 Swiss View #01-01 (最寄りのバス停から送迎あり) ※同じ場所・3人以上の場合はご希望の場所まで送迎あり
 TEL: 6469-4660/6469-3428
 担当: Ashikari Emi

プ ロモーション期間中登録費免除
 18カ月から6歳までの幼児教育を行うラッフルズハウス・プリスクールは毎日見学が可能です。英語、日本語のプログラムは定評。特に日本語学習は日本の四季感覚、日本人の情緒などをふまえており、母国を大切に教育を実践しています。国際感覚と日本人の感覚が得られます。現在プロモーション中で、\$150の登録費が免除されます。



Raffles House Preschool
 1 Robinson Drive (ニュートンサーカスから車で2分/バス送迎あり)
 TEL: 6732-1455 (日本語対応)

日 式ラーメン店オープン
 10月20日、MRTブギ・バト駅前、ウエストモール1階に、日本式ラーメン店「札幌」がオープンしました。醤油、豚骨、味噌などのラーメンは\$8.8。ラーメンにアラカルトとソフトドリンク、デザートが付いたセットは\$15。ラーメン鍋やしゃぶしゃぶのほか、天ぷらや刺身などアラカルトメニューも充実しています。11月15日にチャイナタウンポイントに2号店がオープンしますのでお楽しみに。



ラーメン札幌
 1 Bukit Batok Central Link #01-40 West Mall
 TEL: 6790-0393

中 国語を楽しもう
 JSUが主催するイベント「中国語を楽しむ会」を、22日(日)14時から17時まで、ホテルニューオータニ6階の大会場で開催します。主賓に横田大使をゲストに、中国北京語言文化大学の教授を迎えます。中国語のカラオケやスピーチなど楽しいイベントを企画しています。中国語に興味がある方や友達を探している方は是非ご参加ください。入場無料。入場希望の方はJSUまで。



JSU 星日外国語学院
 Liang Court M5
 TEL: 6336-3055
 http://www.jsu.com.sg

お 歳暮に蘭の花
 お世話になった人に、日ごろの感謝を込めて蘭の花を贈りませんか? 常夏のシンガポールならではの贈り物です。郵船トラベルでは10日(月)から12月31日(休)まで特別価格で日本へ蘭の花の配達を行っています。30本で通常価格\$110が\$80、50本で通常価格\$130が\$100。詳しくは電話または郵船トラベルのオフィスへお問い合わせください。



郵船トラベル
 高島屋 sc. タワー A 9 階
 TEL: 6732-1511
 FAX: 6733-0216

心 地よいマッサージはいかが?
 ペラナカスタイルの家庭的なマッサージサロンがボナビスタのHDB1階にオープンしました。手作りパティックを利用した伝統的な雰囲気はなんとも良い心地。お値段も良心的で9月15日の開店以来、口コミで予約があふれています。おすすめは、\$55のジンジャーマッサージ。伝統的な草木療法に基づき、すたっしょうがをたっぷり使って体の毒素の排出します。準備の都合があるので前日までに予約が必要。パルティカード専用パッケージを用意しました。パルティカードをご提示し是非お試しください(1月末まで)。
 A. Traditional Javanese Lulur Massage + A Whitening Body Polish (made of rice extract)/ (92分) \$60 (通常\$75)
 B. Tension Relief Massage/(45分) / \$50 (通常\$100)
 C. Special Ginger Massage+ Scrub/(92分) / \$60 (通常\$80)
 A.B.Cに1パッケージがついて\$180
 アラカルトメニューは10%オフ。



柳 The Willow Tree
 Total Beauty & Wellness
 Blk 35, #01-167, Dover Road. (MRTボナビスタ近く)
 TEL: 6776-0673
 Service Ambassador: Adeline
 HP: 9423-3021
 E-mail: deenie@pacific.net.sg

新 診療所がオープン
 本誌「漢方百話」に執筆中の劉文鋒先生の美濃漢方診療所は日本語対応で丁寧な診察が評判です。11月1日より新装オープン。場所は今までと同じデルフィオーチャードですが5階から4階に移り、いっそう広くなりました。開業時間は10時から18時。休診日は月曜、祝日と第2、第4日曜日です。完全予約制で相談は無料。



美濃漢方診療所
 402 Orchard Road #04-16/17/18
 Delfi Orchard
 TEL: 6738-0300
 FAX: 6738-6976

バ ザール参加者募集
 本と食事のあるカフェ、ボングウが主催する第1回バザールを12月初旬に計画しています。みなさまから集められた様々な意見を参考に、集約した形でのバザールを企画しています。そこで、より楽しいものにするために、みなさまからの意見を大募集。どんなご意見でも結構ですので、これはという考えがございましたらご連絡ください。



ボングウ
 60 Robertson Quay #01-01 The Quay Side
 TEL: 6732-5234
 FAX: 6732-4580
 E-Mail: kaedeint@cyberway.com.sg

SOMETHIN' CREATIVE FAIR
 12月1日(月) 10:00~20:00
 12月2日(火) 10:00~19:00
 オーチャードホテル2階 ローズウッドルーム
 すべての商品が、12人の出展者による小粋なオリジナルデザイン。CREATIVE FAIRで大切な方に送る素敵なクリスマスプレゼントを見つけ出しましょう。入場無料。
 企画 Patch Magic
 442 Orchard Road #02-07
 Orchard Hotel Shopping Arcade
 TEL: 6738-9312

違 いがわかる人に
 すべての製品がファンタジーな高級雑貨。手の込んだデザインがまるで宝石のよう。タイ、バリ、中国、インドなどでかつて王室や皇帝に仕えた職人の子孫が伝えた高い技術で完成された製品をつくります。最新のコレクションでは「Butterfly Metamorphosis」をメインコンセプトにかかげたラインを発表しました。シンガポール限定物もあります。



Lotus Arts de Vivre
 328 North Bridge Road #01-28 Raffles Hotel Arcade
 Singapore 188719
 TEL: 6334-2085/6
 http://www.lotusartdevivre.com/

Patch Magic
 AKIKO SILVA デザインによる 洋服・小物・インテリアアクセサリ用のパティック
 日本の古い帯や着物にもう一度チャンスを与えたくて…
 #02-07 ORCHARD HOTEL SHOPPING ARCADE
 TEL: 6738-9312
 OPEN: Mon - Sat 11am - 7pm



プリザーブドフラワーアレンジメント
 Preserved Flower Arrangement
 ~日本、欧州で大人気のプリザーブドフラワーを始めませんか?~
 IFA文化親善交流促進のため、プリザーブドフラワー講師を募集します。未経験者可。研修終了後、独自で講師活動ができる方(バックアップ制度あり)。
 ※11月下旬説明会開催 下記までお問い合わせください
 国際フラワーアレンジメント協会(略称IFA)
 シンガポール臨時連絡先
 電話: 9011 2430 E-mail: s-suzuka@qc50-net.ne.jp



Personal Voice

じゃらん

無料伝言板

●掲載ご希望の方は、**ファクシミリ**(6225-2909)または**郵送**(66A Tras St, Singapore 079005)で、編集部までお申し込みください。勝手ながら、このコーナーに申しましてのお電話でのお問い合わせは一切お断りしております。

●**締め切りは毎月10日正午**です。●**無料掲載分**で字数が多い場合、スペースの都合上一部割愛させていただきます。●**営利目的の内容(教えます、お部屋貸しますなど)及び求人広告**は有料です。また、探しています、お知らせでも**企業や店舗の営業案内、テナント事務所等は有料**となります。掲載料は**50字以内\$30、100字以内\$50**。クロスチェックを原稿と一緒に郵送ください。**支払先はParti Pte Ltd**です。尚、領収書は発行しませんのでご了承ください。

●このコーナーでは、ご依頼者からの情報をそのまま掲載しています。バルティでは内容についての責任は負いかねますので、どうぞご了承ください。

教えます

オーチャード、クレメンティの便利なエリアに新しいピアノスクールがオープンしました。老若男女問わず受講者募集中。ピアノを通しての国際交流パーティも企画して予定。海外ならではの楽しい思い出、ごいっしょに作りましょう！
http://www.grasse-pianoclub.com
TEL: 6341-9257
E-mail: cmtmyr@hotmail.com

パンフラーで素敵な花・人形・ミニ野菜などを造って楽しませませんか。マイペースで進みますので初心者の方でも大丈夫。講師へのコースもあります。オーチャードプラザにも教室あり。
HP: 9137-8860 猪爪

中国水墨画教えます。現在シンガポール大学とNTUで美術の特別カリキュラムを担当しています。月謝は\$35/月
月曜日 3時～5時
火曜日 7時～9時
木曜日 7時～9時
土曜日 10時30分～12時30分
12時30分～14時30分
先生は10年間日本人の生徒に教えています。
TEL: 6737-4251 HP: 9431-8063 (Mary)
HP: 9276-9071 (Lydia Tan)
住所: BLK334 #02-13
Kreta Ayer Rd. (S)080334

Singapore教育省公認 ケンリッチそろばん塾
金・土・火・木 出張授業
月・土・Tiong Bahru 教室
詳しくはお電話で 6732-3741 (日本語専用)
Tiong Bahru Plaza #05-09 駅ビル内

初心者向けティペアの作り方を教えます。興味のある方はお気軽にご連絡ください。
今回は12月～ TEL/FAX: 6475-1904
E-mail: komatech@fd6.so-net.ne.jp

ピアノ教室Stage Project "S"では、随時出張レッスン生募集中。講師はすべて日本人。丁寧に指導いたします。 TEL: 6447-9241

E-mail: info@stageproject-s.com
URL: www.stageproject-s.com

ピアノを教えます。日本での講師経験は10年以上あります。幅広いジャンルの曲、聴き取り等もレッスンします。楽しく続けたい方、専門的に目指す方、どうぞご連絡ください。出張レッスンOKです。HP: 9295-1574

求人

パートタイムスタッフ募集!! (日本人女性)
・受け付け、事務のお仕事
・勤務時間: 9:00～16:00
・週に2～5日働ける方
・日常会話程度の英語が使える方
・ご興味のある方はお電話ください。
担当: 泉 HP: 9826-9944

日本人のトールペイントの講師を募集します。マルチローディングのテクニックとその他のテクニックをお持ちの方、Iveyまでお電話ください。TEL: 6235-6267

ランゲージスクール受付の日本人女性スタッフ募集 (フルタイム&パートタイム) PR又はDPの方歓迎。土曜日出勤必要。英歴3級以上のレベルがある方。興味のある方は、履歴書を下記まで送ってください。FAX: 6736-0454
E-mail: chlingua@starhub.net.sg

音楽講師募集中! 楽しくやりがいのあるお仕事です。必要なパスは当方で申請いたします。お問い合わせは下記まで。TEL: 6737-5220 教育省認定校マイスクール (スコツ伊勢丹隣)

大使館職員募集
業務は、領事部における「窓口事務」及び「一般事務」。シンガポール国籍又はPR保持者で日・英堪能な方。中国語ができれば尚可。封筒に「職員募集」と明記し、履歴書を日本大使館領事部宛 16 Nassim Road S258390まで送付ください。

探しています

変圧器1500Wを格安でお譲りください。
HP: 9112-2385

IKEA製木製ハイチェア (当時\$29) を探しています。譲ってください是非ご連絡ください。取りにうかがいます。
TEL: 6776-3463 HP: 9649-8542

(1)FAX付電話 (普通紙用)
(2)留守番電話 (できればコードレス)
(3)ホットプレート (すきやきなどでもできるタイプ)
HP: 9865-5070

英語の絵本を譲ってください。
TEL&FAX: 6873-6991

譲ります

(1)女児服 (～130cm)
(2)女児靴 (～21cm)
(3)VCD \$3～
(4)藤机 \$30
(5)本・雑誌・絵本 \$1～
(6)ビデオテープ 50枚～
(7)おもちゃ 50枚～
(8)その他雑貨
HP: 9109-8660

取りに来てくださる方に。
(1)コンビA型ベビーカー (1年程使用) \$70
(2)ベビーベッド L117×W60×H78cm木製白色 布団セット (黄色: 枕、掛布団、バンパー) 付き \$50
(3)マタニティウェア (セミフォーマル含む) 9着各\$10
(4)コンタクトレンズケア用品 シードO2 ソリューション (使用期限2004年1月) 5箱 シードデイリープラス (使用期限2005年2月) 5箱 無料
HP: 9010-2530

(1)アップリカ 抱っこポーチ (グレー) \$10

(2)ニンナナンナ ヨコ・タテ だっこ&おんぶ
(3)兼用バンド (取扱説明書付) \$50
(4)ベッドメリー (オルゴール付) \$10
(5)食事用ハイチェア (IKEA製) \$10
(6)保温ポーチ (哺乳ビン・離乳食兼用) \$3
(7)玄関マット (紫色) \$10
(8)電気スタンド (クリップ式) \$4
(9)電気スタンド (スタンド式) \$8
(10)ものほしざお (伸縮式) \$8
(11)VCD各種 (日本語) あります。
MRT Queens Town駅近く
取りに来てくださる方に TEL: 6479-9239

取りに来てくださる方に。即日引き渡し可。一部11月下旬引渡し。
(1)木製シングルベッド (マットレス付) \$80
(2)木製ダブルベッド (マットレス付) \$150
(3)ベッドサイドテーブル \$20
(4)ソファ (皮、モスグリーン) 3人用×1、2人用×1、1人用×1 \$200
(5)ソファ (布、ベージュ) 1人用×5 \$50
(6)本棚 (白、W75×H150) \$30
(7)棚 (茶、W45×H120) \$20
(8)棚 (白、W45×H90) \$15
(9)棚 (緑、W45×H120) \$20
(10)リビング用テーブル (長方形) \$50
(11)リビング用テーブル (正方形) \$50
(12)勉強机 (キキララ柄、日本製) \$100
(13)洋服ダンス \$100
(14)整理ダンス \$80
(15)藤製ラック (4段) \$10
(16)下駄箱 (ベージュ、W110×H100) \$30
(17)米びつ付フードストッカー (W110×H100 日本製) \$30
(18)地球儀 \$5
TEL/FAX: (9:00～21:00)6468-6469

電子ピアノ 購入後2年、ほとんど使っていません。新品同様。\$1,000にてお譲りします。
HP: 9672-4179

取りに来てくださる方。
(1)ピース各種\$8～10、ピースアクセサリ(\$1～\$2)
(2)布地各種 (ワンピースが作れます) \$5～20
(3)ミシン練習用ナップザック作成セット (ブーさん柄) \$6
(4)折りたたみ傘 (オレンジ色、紺色) 各\$4
(5)写真立て \$3～
(6)水槽 \$10
(7)卓上ガスコンロ \$10
(8)ホットプレート \$10
(9)コーヒーマーカー \$10
(10)ベビー服～1才女子用服、靴 \$2～
(11)哺乳瓶などベビー用品 \$1～
(12)歩行者 \$10
(13)マタニティウェア \$3～
(14)本 (文庫本、料理の本\$1～)
HP: 9687-6149

帰国のため売ります。取りに来てくださる方に (セントラルエリア)
(1)炊飯器 \$70 (ナショナル・10合炊き・多機能保証期間内)
(2)炊飯器 \$10 (タイガー・3合炊き)
(3)電気ポット \$20 (ナショナル・100℃ポイル後保温機能)
(4)掃除機 \$10 (ナショナル)
(5)ドライヤー \$10 (ナショナル1000W)
(6)スタンド (リビング用) \$30 (白・縦130cm)
(7)コーヒーマーカー \$30 (moulimex)
(8)FAX付電話 \$30 (沖電機)
(9)変圧器 \$80 (トヨデン・1000W)
(10)本棚 \$20 (白・合板 縦167cm 横125cm 奥行37cm)
(11)棚 \$30 (木製・ストアルーム整理用)
(12)クーラーBOX \$10 (ミニサイズ・コールマン)
(13)漢方薬用やかん \$10
(14)GRACO三輪ベビーカー・ジョガータイプ \$80
(15)ABCマット 20枚1組×2 各\$10 (柄つき) \$15 (無地)
(16)フットマッサージャー・ラジカセ (Thomson)・オーブントースター (Elysee)・赤ちゃん用おもちゃ 無料 (まとめて買ってくださった方)
HP: 9783-1151

Junior用2段ベッドコンプリートセット (2段ベッド、ワードローブ、引出し、収納付階段、ハンガーBOX、勉強机) 新品・未使用・倉庫保管中 (Star Furniture、品名Xila、購入価格\$3,000) \$1,100
HP: 9657-9086

(1)赤ちゃんカーファン、水色系 (枕つき) 美品\$40

(2)ビジョン哺乳瓶蒸気消毒機 \$15
(3)赤ちゃん授乳用湯沸かしポット (保温可) \$5
(4)Aurora Shredder AS50S-MS \$40
(5)Philips 多機能掃除機 (ウェット・ドライ両タイプ) (モデル: Triathlon 2000 (2000W)) \$100
HP: 9699-8066

ゴルフクラブセット ミズノ (NOTUS) 軽く初級向け ゴルフバックその他付\$500
HP: 9617-0120

11月末引き渡し
(1)変圧器 1000W (日本製) 2個 (15cm×11cm) \$50
(2)変圧器 300W (日本製) 3個 \$25
(3)パナソニックTV (21インチ) \$30
(4)電話 (留守電付) \$15
(5)電話 (コードレス) \$5
(6)FAX \$20
(7)湯わかしPOT \$7
(8)扇風機 \$5
(9)テニスラケット (ウィルソンProTite厚ラケ) \$10
(10)ペビー用プレイベム (美品) \$50
(11)ペビー用プレイジム (1才適用) \$10
TEL: 6734-3156

取りに来てくださる方 即日引き渡し可 (MRTチョアチューカン駅前のコンド)
(1)炊飯器 (ナショナル/タイマーなし) \$20
(2)トースター (新品/箱入り) \$15
(3)イス型おもちゃ (下部着脱式 フタ付き/未使用) \$8
(4)チャイルドカーシート (4才まで/日本製) \$40
(5)赤ちゃん3点セット \$15 (日本製2way おんぶだっこひも/ミルクボトル入れ 2種/幼児食器4点セット (新品/ブルー))
(6)ベビーベッド \$10
(7)幼児向け本 (イソップ童話、日本のむかしばなし他 10冊) \$15
(8)幼児秋冬用 おしゃれなショートジャケット (日本製/ブラック 白いふちどり 男女/H80cm/一回のみ着用) \$8
(9)出産、育児などママ向け本 5冊で\$10
(10)コーヒーマーカー (新品/箱入り) \$15
HP: 9797-2015 (14:00以降にお電話ください)

(1)三角まくら付きくつろぎマット (アジアン調) (タイ サムイ島より購入) 美品 2コSET (グリーンandゴールド) ×2 \$90
(2)かごあみのような座布団 4枚SET 丸型 ほとんど未使用 \$15
HP: 9279-7761 (イースト在住)

下記のもの、11月上旬から中旬に取りに来てくださる方に。(ベッド、テレビの配送手配手伝いします。)

(1)シングルベッド \$300
(2)シャープ21インチテレビ \$250
(3)ミニ冷蔵庫 \$30
(4)シャープ感熱紙ファックス \$60
(5)VCDプレーヤー \$50
(6)本棚 \$30
(7)パソコンデスク \$20
(8)三菱扇風機 \$20
(9)変圧器 (150W) \$20
(10)トースター \$15
(11)TEFAL湯沸かしケトル \$15
(12)Nationalスチームアイロン&アイロン台 \$15
(13)折りたたみ机 \$10
(14)スタンド付鏡 (60×40cm) \$10
(15)洗濯物干し、布団干し 各\$5
(16)SANYO電話機 \$5
(17)Nationalヘアドライヤー \$5
(18)延長コード (3本) 各\$5
HP: 9088-1201

帰国のため即日引き渡し可 (取りに来てくださる方)
(1)布おむつ 26枚 (内、未使用10枚) \$10
(2)形成おむつ 2枚 \$2
(3)おむつカバー (50～60cm) 3枚 各\$2
(4)女児服 (80～85cm) 数着 各\$1～3
(5)男児半ズボン (80～85cm) 3枚 各\$1
(6)スタイ&ブルマのセット 2セット 各\$3
(7)Tシャツクリップ 3本 各\$3
(8)男児つなぎズボン (80～100cm) 7着ほぼ新品 \$10～
(9)ミキハウスジャケット (青のチェック) \$5
(10)スタイ 2枚 (新品) 各\$3
(11)ハイハイ用ひざカバー 2回使用&新品 \$3
(12)ミルトン消毒ケース \$5
(13)お産/離乳食/名付けの本 etc (\$2～\$10)
(14)抱っこひも (BABYBJORN) ネイビーブルー \$15
(15)プーさんの赤ちゃんの手形とり フレーム付き \$10 (新品)
(16)マタニティ 数着 \$3～5

(17)マタニティ用パジャマ 半袖 3着 各\$5
(18)マタニティ用パジャマ 長袖 2着 各\$5
(19)産後ガードル (腹巻きタイプ) 2枚 各\$2
産じよくショーツあります。
(20)虫よけティッシュタイプ 4パック 各\$5
(21)アンパンマン ムヒパッチ 4箱 各\$5
(22)アンパンマン バンドエイト 2箱 各\$3
(23)ウナクール (大) 2本 各\$5
(24)清浄綿 (16枚入) 2パック \$3
(25)携帯用トイレ (3個入り) 4パック 各\$5
(26)紙おむつ処理用ポリ袋 (30枚入) 3袋 各\$5
(27)えんぴつ持ち方矯正 \$2
(28)はな吸い器 (スポイトタイプ) 差しあげます
(29)乳帯 2枚 差しあげます
(28)携帯離乳食セット: ベビーキティ (スプーン/フォークけん つぶし器) 差しあげます
(29)ウルトラマンファミリーの英語教室BANDAIジャンプ上級セット ビデオ3本+カセット付 3才以上 \$20
(30)扇風機 \$20
(31)ケールピッチャー \$7
(32)サッカーシューズ (LOTTO) 17cm シルバー \$10
(33)ポット (60℃設定調乳可) \$20
(34)ステッパイス (プラスチック) \$5
HP: 9732-4603 (14:00～20:00)

取りに来てくださる方 11月中旬引き渡し
(1)ペビーバシネット \$10
(2)ペビーバス (ピンク) \$5
(3)アンパンマンお風呂用イス \$8
(4)敷布団 (日本用、シーツ付き) 2セット 各\$15
(5)VCDプレーヤー カラオケ機能つき (Panasonic) \$30
(6)扇風機 (小) (Mitsubishi) \$20
(7)下駄箱 (白3段) 2コ 各\$15
(8)電気スタンド 2コ 各\$10
(9)パソコンデスク 木製 \$10
(10)空気清浄器 (\$500で購入) \$100
(11)FAX (Muratec感熱紙) \$30
(12)ミニ湯沸かしポット \$10
(13)ペビーチェア (IKEA製白クッション2コ付き) \$10
(14)コーヒーマーカー (BRAUN) \$10
(15)トランス1500W 2コ 各\$100
(16)ワゴン \$10
(17)洋服たんす 5段
(18)圧力鍋 (\$360で購入) \$80
(19)電気ポット (Tigar) \$10
(20)自転車型トレーニングマシン \$50
HP: 9451-3487

お知らせ

(ぶるちへのBabyからのお知らせ)
0歳児の赤ちゃんママの遊び場です。みんなて遊んだり手遊びしたり、おしゃべりタイムでお友達探しも! 楽しい時間を過ごしましょう。
日時: 12月4日(木) 10:30～正午
会場: 日本人会館3Fファンクションルーム1 (日本人会とは別の活動です)
会費: \$5
FAX&E-mailは11月15日(土)より受付開始します。FAXの方は、必ず連絡先を明記してください。
E-mailの方は、ホームページの参加申込アンケートをご利用ください。電話では、11月15日(土) 10:00～正午のみ受付です。先着25名様まで、お早めにお申込みください。
FAX: 6769-6979, 6732-7015 TEL: 6732-7015
http://www.48.tok2.com/home/prutino
あなたもふるちへのスタッフになりませんか。一緒に楽しく活動してくれるママを大募集しています。ご希望の方は直接スタッフまでもしくはE-mailにてご連絡ください。

ソフトボール・新メンバー募集
ブラボム (成人ソフトボールチーム) は、毎週日曜日午前9時～正午まで、West Coast Parkで練習しています。野球経験、年齢、性別は問いません。運動不足の解消や、仲間とワイワイビールを飲みたいなど、どんな目的でもOKです! ご連絡お待ちしております。
ブラボム TEL: 9737-6915
E-mail: plabom2@hotmail.com

名古屋大学同窓会 (八星会) は、現在会員を募集しております。会員数は現在20名程で、定期的にゴルフ・懇親会等を行っております。気の張らないわきあひあひとした会ですので、名大出身の方でまだ入会されていない方は、是非下記までご連絡ください。
E-mail: muto.hirotake@nisshoiwai.com

テニスメンバー募集!!
クラブ名はドルフィン。その名のとおりとても明るくさわやかなクラブです。一緒に練習しませんか? 毎週金曜日 午前9時から12時まで Farrer Park Tennis Centerにて練習をしています。興味のある方は連絡してください。
連絡先 安達 TEL/FAX: 6352-2057

女子学院同窓会JG会シンガポール支部のお知らせ
女子学院 (東京・四谷) 中学・高校を卒業された方々、是非ご連絡をください。女子学院同窓会シンガポール支部では定期的にOGの集いの会を設けて楽しくお喋り等しています。
連絡先: 高橋 TEL/FAX: 6836-8381
E-mail: takakmt@singnet.com.sg

パーソナルコーチ
あのカルロス・ゴーン氏のドキュメント番組や「クロスアップ現代」で取りあげられ話題沸騰中。1・3・5年後に目標とする自分でいたい。コーチのスキルを使って子供の意欲を伸ばしたいなど。(財) 生涯学習開発財団
認定コーチ 佐藤良子
URL http://www.ochanokosalsai.net
E-mail: ryokograndma@hotmail.com

集まれ!! ぶくおか県人
11月21日(金) にオーチャードパレード・ホテルにて、福岡県人会イヤーエンド・パーティーを開催します。海外旅行ペアチケットなど豪華賞品が当たるラッキーデーやゲームも盛りだくさん。ふるってご参加ください。
連絡先: 永瀬
TEL: 6429-9544 FAX: 6224-1169
Email: fukuokadiv@jetto.org.sg

ヘルプライン (無料電話相談)
ボランティア団体、AWAREのヘルプラインは女性からの悩みごとの相談に電話で応じています。シンガポールの祝日を除く毎週水曜日と第1・第3土曜日、午前9時から正午まで、フリーダイヤル1800-774-5935へ日本語でお電話ください。どんなご相談、ご質問もお気軽にどうぞ。相談員は日本人女性です。(相談無料、匿名可、プライバシー厳守)

シンガポールカトリック日本人会は、とても気さくな集まりです。まだカトリック信者でない方、これからカトリックについて勉強なさりたい方もどうぞご参加ください。ご希望の方にはカトリック日本人会発行のニュースレターをお送りいたします。日本語によるミサにもあずかることができます。是非ご連絡ください。
連絡先: 代表 笠原智子
TEL/FAX: 6468-6965
E-mail: kasaharaj@pacific.net.sg

美容師がお宅へ伺います。カット/\$20から、パーマ&カット/\$60。又、フェイシャルスパも致します\$30から。予約必。月曜から金曜、時間: 9:00-14:00
TEL: 6442-6726 HP: 9757-526
中村とりな

聖書を知ろう.COM (Webの紹介)
★聖書は人を罪から救い、真の神様に立ち帰るための知恵をわたしたちに与える書物です。
★聖書のすべは真の神様の愛感を受けて書かれ、私達に真理を教え、悪を戒め、私達を正し、正しい道に導くために役立ちます。
★項でなく「心」のための書物です。
★無条件に神の言葉 (聖書) を信じ受け入れなければ、絶対に借り得ない重量な「真理」が存在します。
聖書に記されている約束を信じて身の安全を図りましょう! http://www.聖書を知ろう.comを是非ご覧ください。

クリスマス ファミリーコンサート
シティホールにある白亜の大聖堂で、今年も、日本人のためのクリスマス、ファミリーコンサートが開かれます。出演は、昨年大好評を博したアマチュア女声合唱団「らん3」のほか、今年はお子たちの元気、かわいらしい歌声も… クリスマス・チャロルを日本語で一緒に歌いましょう。ひと足速いクリスマス。ご家族でも、どなたでも楽しめます。お気軽にお越しください。
1.日時: 2003年12月13日(土) 18時～19時30分
2.会場: セント・アンドリュース・大聖堂 (大駐車場あり)
3.入場無料
4.お問い合わせ: セント・アンドリュース・ビジターセンター
(越川 TEL: 6337-6104 内線154
E-mail: makiko@livingstreams.org.sg)

